

APOCALIPSIS

Apocalipsisbi kallari parluguna

Jesús agllushka Alli Shimida parluj Juanchumi kai libroda escribisha, Uchilla Asia llaktabi kausuj llakichishka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chungu (90) wata shinabi Roma llaktada jatun manduj Domiciano mandaguki escribisha yuyachin. Jesucristoj angelga Juanchuda imalla rikushkagunada, imalla tukugushkadash, shinaidi k'ipa ima tukunagunadash escribichun manduga. Juanchuga Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribisha paiguna kai escribiskada kazuki Dios kushka alligunash k'uilla kausish paigunan gachun niga.

Apocalipsis nishaga “Ima tukunada rikuchij” nishami nin. Kai pachabi tuki laya llakiguna shamuna gakash diablo mandagushkaga illujta chingarina gashkadami kai libroga rikuchin. ¡Manduj Dios, shinaidi Paibuj Churi Jesucristomi vincinga! Chimunda Apocalipsis 11.15biga “Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan, shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga,” nin. Tuki llakigunada vincisha, crishkada na kungarisha, tukuri p'unllagama Manduj Jesucristoda alli

katijkunamunmi Paiga, “Japina gashkadaga kusha,” nin.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Aichayuj tukushka Churi Jesusmi Kallarichijkish, Tukurichijkish gan (1.9-18), jawa pachabi mandusha tiyarinabi gaj Diostaga, “K'uillami gangui, allimi gangui, tukida ruri pudijmi gangui,” nisha ninaidimi kabin (4.1-11), pandachisha purij Satanasta azufren rupaj ninamumi shitushka ganga (20.7-10), wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachishka ganga (20.11-15), mushuj pachabiga wañish, wakish, llakirinash, nanish na tiyangachu. (21.1—22.6).

Ima tukunada Jesucristo rikuchishka-munda

¹ Kai pakushkagunadami Diosga Jesucristomu rikuchisha ñalla ima tukunadi gashkagunada Paibuj sirvijkunamu rikuchichun kuga, shinami Jesucristoga Paida sirvij Juanchumu yachi chayachichun Paibuj angelda kachuga. ² Juanchumi tuki imalla rikushkagunadash kaibi escribishka; Dios parlashkadash Jesucristomunda yachi chayachishkadash kabishkada parluji gan. ³ Kai parlashkaguna p'aktana p'unllaga ñami chayamugun; shinusha majjin kaida liyujka, imalla tukunada kaibi parlashkada uyusha, imalla escribishkagunada kazujkunaga kushiyachishkami ganga.

Crijkunamu Juanchu escribiskamunda

⁴ Nuka Juanchumi, Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribini. Kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Diosmunda, shinaidi Pai mandusha tiyarinaj ñaubuki gaj kanchis espiritugunamundash* Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun. ⁵ Shinalladi kabishkallada parluj Jesucristosh shinaidi kuchun. Paiga wañushkagunapuramunda ñaubushadi kausarijmi, kai pachabi tiyaj jatun mandujkunada Mandujmi. Paiga ñukuchida k'uyashami Paibuj yaurda jichusha juchabi watashka laya gajkunadaga kacharichiga.

⁶ Paimi ñukuchidaga mandajkunada rurusha Paibuj Taita Diosbuj curaguna gachun rurashka. Paidaga ima urash na tukuringama, "K'uillami gangui, tukida ruri pudijmingui," nishka gachun. Shina gachun.

⁷ ¡Rikichi; Cristoga p'uyubimi ña shamugun!
Tukigunami Paidaga rikungaguna,
Paida lanzan tujsijkunash rikungami;
kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami
Paimunda shungubi juaktarisha wakungaguna.
Ari, shina gachun.

1:4 1.4 Ex 3.14-15 * **1:4** 1.4 Kanchis espirituguna nishaga Diosbuj Espíritu Paibuj allilladi gashkadaga illujta rikuchishkadami nin. Ap 4.5; 5.6; Is 11.2; Zac 4.2-6 **1:5** 1.5 Is 55.4; 1Ti 6.13 **1:5** 1.5 Sal 89.27 **1:5** 1.5 Ex 12.13,23; 1Pe 1.18-19 **1:6** 1.6 Ex 19.6; 1Pe 2.5,9; Ap 5.10 **1:7** 1.7 Dn 7.13; Zac 12.10; Mt 24.30

8 Tukida imadash ruri pudij, kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Mandaj Diosga, “Alfa laya kallarichij, Omega† shina tukurichijkishmi gani,” nishami nin.

Cristo Juanchumu rikurishkamunda

9 Ñukaga kangunaj wauki Juanchumi gani. Kanguna layaidi na shaikurishalla Jesusta katigushallami kangunan igul-lladadi Diosbuj mandanabi gasha, ima llakiguna shamukish jinchida apusha purij gani. Diosbuj Shimida parlushkamunda Jesusmunda yachi chayachishkamundashmi Patmos shuti islabi gagani.‡ 10 Chibi gashami Manduj Jesusta yuyarina p'unllabi Diosbuj Espiritubi gaki ñukaj washabi buzinada tukushka laya jinchi kaparishkada uyagani.§ 11 Kashnami niguga: “Kan imada rikushkagunada shuj librobi escribisha, Asia llaktabi tiyaj Efesobi, Esmirnabi, Pergamobi, Tiatirabi, Sardisbi, Filadelfiabi, Laodiceabi chi kanchis pueblogunabi tandanukushka crijkunamu kachangui.”

12 Chimunda pidi ñukan parlarigushkada rikungu vueltarigani; shina vueltarishaga kurin rurushka kanchis candelerogunadaga michayujtami rikugani. 13 Chi kanchis candelerogunaj chaubibiga, Aichayuj tukushka Churimu rijchujtami rikugani; chaki

† **1:8** 1.8 Alfa shinaidi Omega nishkagunaga griego shimimunda alfabetobiga kallari shinaidi tukuri letragunadami nin. ‡ **1:9** 1.9 Patmosbi gashaga prezumi tiyaga. § **1:10** 1.10 Kai kaparijka Jesucristoidi gashkadami rikuchin. Ap 1.18 **1:13** 1.13 Dn 7.13; Mt 8.20

pambagama shuj churanallada churashka, kurimunda rurushka chumbidash pecho kinribi chumbillishkami gashkaga. ¹⁴ Paibuj uma juakchash, yuruj millma laya, rasu laya yurajlladimi gaga; shinaidi Paibuj ñawi lulungunash nina rupaj shinami rikuriga. ¹⁵ Paibuj chakigunash jurnubi rupachisha llambushkama laya p'alanigujta rurushka broncemu rijchajmiga. Pai parlarishkash manchanaidi yaku jatarisha bullanij shinami gaga. ¹⁶ Paibuj alli ladu makibiga kanchis luzerogunadami chariga; Paibuj shimimundash ishki jiluyuj puntalladi espadami llujshimuguga; pachun rupi shitashka shinami Paibuj ñawish indi laya p'alaniguga.

¹⁷ Chida rikusha Paibuj ñaubuki wañushkama laya urmugani, shinash Paibuj alli ladu makida ñukaj jawabi churusha kashna niga: "Ama mancharichu. Kallarichijkish, Tukurichijkish Ñukami gani. ¹⁸ Shinaidi Kausujmi gani. Wañugani, shinash kununga ima uragamash na tukuribuj kausidami kausani. Shinaidi wañimundash Hadesmundash* paskana llavegunadaga Ñukami charini.† ¹⁹ Shinushaga kan imalla rikushkagunadaga, kunun imalla

1:14 1.14 Dn 7.9 **1:15** 1.15 Ez 1.24; Dn 10.5-6
1:16 1.16 Is 49.2; Heb 4.12 **1:17** 1.17 Ap 1.8; 2.8; 22.13; Is 41.4 * **1:18** 1.18 Hades nishaga wañushkaguna maibi tiyashka nishami nin. † **1:18** 1.18 Llaveda parlushaga, kausachishka Cristoga wañidash manduj gashkadami rikuchin. Jn 5.21,25-29

tukugushkadash, shinaidi k'ipalla ima tukunagunadash escribi. ²⁰ Ñukaj alli ladu makibi kan rikushka luzeroguna shinaidi kurin rurashka kanchis candelerogunash kai pakashkadami yachi chayachin: Kanchis luzerogunaga kanchis pueblogunabi gaj tandanukushka crijkunaj angelgunami. Shinaidi kanchis candelerogunaga kanchis pueblobi gaj tandanukushka crijkunami.”

2

Efesobi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹ Paiga parlusha katisha, “Éfeso pueblobi gaj iglillaj angelm* kashna nisha escribi:

Kanchis luzerogunada Paibuj alli ladu makibi Chariguj, kurin rurushka michayuj kanchis candelerogunaj chaubibi Purigujka kaidami nin: ² Kan tuki ima rurushkadami yachani. Jinchida ruragushkadash, llakigunada apagushalla purishkadash, millida rurujkunada na rikunachishkadash yachanimi; shinaidi ‘Jesumunda parlachun agllashkami ganchi’ nisha nij tukushalla purijkunada imalla rurashkada alli rikushami llagmaguna gashkada cuenta kushkangui. ³ Ñukada katishkamunda llakigunada apushash na sakirishalla na shaikushalla katijtash yachanimi.

* **2:1** 2.1 Iglilla nishaga chibi gaj tandanukushka crijkunadami nigun. Kutin ángel nishaga, chi crijkunada yachachisha pushajmadami nishkanga.

4 Shina gakash kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: kallarimu charishka k'uyidaga sakishkanguimi. 5 Chimundami maibi gasha urmushkada yuyarisha, juchada sakisha Diosmu vuelti. Kallaribi ima rurashka layaidi ruri. Na shina rurusha, llakirisha Diosmu na vueltamukiga, ut'kadami kambujmu risha, kambuj candelero maibi tiyagushkamundash kichusha. 6 Shinash kaidami allilla rurangui: nicolaitaguna ima na alli rurushkagunada p'iñuj gangui, Ñukash chigunada p'iñaniami.

7 ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunamunga Diosbuj k'uilla llaktabi tiyuj kausida kuj yuramundami karusha,” nishami parluga.

Esmirnabi gaj crijkunamu parlushkamunda

8 “Esmirna pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Kallarichijkish Tukurichijkish, wañushka gashash kutin Kausarijka kaidami nin: 9 Ñuka kanda llakibi gajtash, imada na charij gashkadash yachaniami (shinash charijmingui). Na israelguna gashash ‘Israelgunami ganchi’ nijkuna kanda na valichisha rimujkunadash yachaniami. Ashtangarin paigunaga Satanasbujta rurungu tandanukujkunami gan. 10 Kai llakigunada apanadaga ama mancharichu.

Kangunamunda maijgunadaga diablo carcelbi shitushami, crijchu na crijchu gashkada rikunga; shinaidi chunga p'unlladami llakida apunguichi. Kan wañungamaga alli crisha katinguilla. Shina katikiga na tukurij kausi coronadami kanmu kusha.

¹¹ ¡Maijnbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunaga, kutin k'ipa wañimundaga ima llakidash na apungagunachu," nishami parluga.†

Pergamobi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹² “Pérgamo pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Ishki jiluyuj puntalladi espadada Charijka kashnami nin: ¹³ Maibimi Satanás mandagun kan chibi kausashkadaga yachanimi; Ñukamunda parlusha alli p'aktachij kangunapuramunda Antipasta wañuchishka p'unllagunabish Ñukaj shutida na kungarishalla, Ñukada crinadaga na sakishkanquichu.

¹⁴ Shina gakash kanmundaga kai ashagunaidami na allidaga rikuni: Chibiga Balaam yachachishkagunada na sakisha nijkunadami charingui. Pai

2:10 2.10 1Co 9.25; Stg 1.12 † **2:11** 2.11 K'ipa wañi nishaga maijinsh na crijka Diosmunda tuki ratugama illujta ch'ikunyachishka gana nishami nin. Ap 20.6,14; 21.8; Mt 10.28

Balaam-mi Balac k'arida yachachishaga <Musrhagunamu kushka mikunada mikusha, wainayasha israelguna juchabi urmachun yachachi> nij gaga. ¹⁵ Shinaidi nicolaitaguna yachachishkagunada na sakisha nijkunadash maijgunadaga chairijti charigunguillami. ¹⁶ Chimunda juchada sakisha Diosmu vueltari. Kan na shina rurukiga kambujmu ñadi rishaga, Ñukaj shimimunda llujshiguj espadanmi paigunanga takanukusha.

¹⁷ ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunamunga, pakushka tiyaj 'maná'‡ shuti tandadami karusha. Shuj uchilla yuruj rumidash kushami; chi rumibiga pish na rijsishka mushuj shutida escribishami kusha, chidaga maijin japijllami rijsinga.”

Tiatirabi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹⁸ “Shinaidi Tiatira pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Ñawi lulungunash nina rupaj shinada charij, chakigunash llambushka bronce layada charij Diosbuj Churiga kaidami nin. ¹⁹ Ñukaga tuki kan rurushkagunada, kambuj k'uyida, kan crishkada, alli yuyin

2:14 2.14 Nm 31.16 **2:14** 2.14 Nm 25.1-3 ‡ **2:17** 2.17 <Maná> nishaga, Dios israelgunamu karashka alli tandadami kai versogunabi parlan: Ex 16.14-35; Sal 78.25; Jn 6.48-50
2:17 2.17 Is 62.2; 65.15

alligunada shujkunamu rurushkada, llakiguna shamukish jinchi gashkada, shinaidi kununga kallari rurushkadash yalli rurushkadami yachani.

²⁰ Shina gakish kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: Jezabel[§] warmi 'Dios nishkada parlujmi gani' nisha, na allida yachachisha, Ñukaj sirvijkunada 'Wainayana allimigun, dioskunamu kushka mikunada mikunallamigun' nisha pandachigukish na jarkashkanguichu.

²¹ Ñukaga chi warmi juchagunada sakisha Diosmu vueltarichun nishami chapagugani, shinash paiga wainayagushkadash na sakish ninchu.

²² Shinusha k'awitubi siririchun paimumi unguida kachusha; paigun wainayajkuna pai rurachishka juchagunada sakisha Diosmu na vueltukiga, paigunadashmi manchanaidi llakichisha.

²³ Shinaidi chi warmij maragunadashmi wañuchishtasha. Shina rurukimi tuki tandanukushka crijkuna paigunaj umabi ima yuyagushkadash, shungubi ima sintishkadash Ñuka yachuj gashkada yachi chayungaguna. Shinami kanguna ima rurashkada rikusha kuna gashkadaga tukigunamu kusha.

²⁴ Ashtanbish kangunadaga Tiatira

§ **2:20** 2.20 Jezabel nishaga, jatun manduj Acab-buj warmimunda yuyachin. Paimi israelgunadaga Baal shuti rurushkalla diosta adorachun atrijkuga. 1Re 16.31-33 **2:21** 2.21 2Re 9.22 **2:23** 2.23 Sal 7.9; Jer 17.10 **2:23** 2.23 Pr 24.12; Mt 16.27

pueblobi kausujkunamunda maijinguna pai yachachishkada na katishkamunda, Satanasbuj pakushka yachanami nishkagunadash na yachi chayashkamundaga, ashtan ima ruranadaga na mandanichu. ²⁵ Shina gakash kangunaga Ñuka shamungagama crinada ama sakinguichichu.

²⁶ Na alligunada maijin mishusha Ñuka munushkallada tukuringagama p'aktachijkunamunga llaktagunada mandachunmi kusha. ²⁷⁻²⁸ Ima layami Ñuka Taita shuj mandanada Ñukamu kuga, shinaidimi paigunamush kusha. 'Shina kuki achpa mangada ñutushtaj laya jirru varan mandangami.'

Shinaidi p'unllayanaj rikurij luzerodashmi paigunamunga kusha. ²⁹ ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun!"

3

Sardisbi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹ "Sardis pueblobi gaj iglillaj angelmu kashna nisha escribi:

Diosbuj kanchis espiritugunada shinaidi kanchis luzerogunada Charijka kaidami nin: Tuki kan ruruhkagunada Ñukaga yachanimi, <Kausagujmi> nishka gashash wañushkami gangui. ² Kan ima ruragushkagunash Diosbuj ñaubuki illujta p'aktachishkadaga na rikunichu;

shinushaga kan alli ruragushka narij tukurijllabidi jatarisha jinchi jinchida rurush kati. ³ Shinushaga yachachishkagunada uyusha japishkada yuyarisha juchagunada sakisha kazush katingui. Na shina yuyillan chapashkakiga shuj shuwama shamuj shinami nash yuyishkada kambujmu risha.

⁴ Shina gakash Sardis pueblobi kausujkunamunda shujkunami churanagunada na mapayachij shinaguna tiyan; yuruj churanada churarishka* Ñukan puringaguna; paiguna shina purinaga kabinlladimi. ⁵ Na alligunada maijin mishujkunallamumi yuruj churanadaga churachishka ganga; shinaidi paigunaj shutidaga na tukurij kausida japinaj libromundash na p'ichushachu. Ashtanbish Ñukaj Taitaj ñaubukish Paibuj angelgunaj ñaubukish <Ñukajmi> nishami. ⁶ ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun!”

Filadelfiabi gaj crijkunamu parlushkamunda

⁷ “Filadelfiabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Rey Davidbuj llaveda Charij† Ima

* **3:4** 3.4 Yuruj churanada nishaga ima juchash illuj shinaidi vincij gashkadami kai librobiga kutin kutin rikuchin. Ap 3.18; 4.4; 6.11; 7.9,13-14; 19.14 **3:5** 3.5 Ex 32.32-33; Sal 69.28; Lc 10.20; Flp 4.3 † **3:7** 3.7 Rey Davidbuj llaveda Charij nishaga Jesucristoga Mesías gasha Paida katijkunada tukida mandi pudij gashkadashmi rikuchin. Is 22.22

Juchash Illuj, Kabishkada Rurujka kaidami nin, Pai paskushkadaga pish na ichki pudinchu, ichkushkadash pish na paski pudinchu. ⁸ Ñukaga tuki kan rurushkadami yachani; na tukida ruri pudishash Ñuka parlushkada kazushami 'Na rijsinichu' nishaga na nishkangui. Shinusha riki, kambuj ñaubuki pish na ichki pudina shuj pungudami paskusha churani. ⁹ Riki, Satanasbujta rurungu tandanukujkunami nash israel gashash 'Israelmi ganchi' nisha llagmujkunada kambujmu kachani. Ñuka kanda k'uyushkada yachachunmi kambuj ñaubuki paigunadaga kumurichisha. ¹⁰ 'Na sakirishalla katingui' nisha Ñuka mandushkadaga p'aktachishkangui; chimundami tuki kai pachabi kausujkuna ima laya gashkada rikungu llakichina shami p'unllabimi kangunadaga cuidasha.

¹¹ Ñukaga ñallami shamusha. Kanmu Ñuka kushka coronada ama pish kichuchunga jinchida crisha kati. ¹² Na alligunada mishujkunamunga Ñukaj Diosbuj wasibi pilar shina gachunmi churasha,‡ chimundaga ima urash na llujshingachu; paigunabimi Ñukaj Diosbuj shutidash, Ñukaj Diosbuj pueblo shutida, jawa pachamunda Ñukaj Diosmunda shamuj mushuj Jerusalebuj shutidami

3:9 3.9 Is 49.23 ‡ **3:12** 3.12 Pilar nishaga mishujkunaga pish na kuyuchibuj tuki ratu Dioskun ganadami nigon. **3:12** 3.12 Is 56.5

escribisha churasha; shinaidi Ñukaj mushuj shutidash paigunabimi escribisha churasha. ¹³ Maijnbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu parlagushkada uyachun.”

Laodiceabi gaj crijkunamu parlushkamunda

¹⁴ “Laodiceabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Shina gachun Nijka,[§] imadash kabishkallada Parluj, Taita Dioskun kai pachabi tuki imalla tiyashkada Ruruj kashnami nin. ¹⁵ Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanimi. Kanga chirish rupujkish na ganguichu. ¡Chimundami chiri gachun na gashaga rupuj gachun munani! ¹⁶ Kashna na chiri na rupuj, ashtangarin kunujlla gashkamunda kandaga Ñukaj shimimunda shungushtashami. ¹⁷ Kanga, ‘Charijmi gani, pachun charij tukushkani, imash na jualtunchu,’ ningui. Shina gashash, llakinaidi purij, pinganaidi gaj, imadash na charij, ñawi na rikuj, ima churanash illuj gashkada na cuenta kunguichu. ¹⁸ Ñukajmundaga kan kabishkadi charij tukungaj ninabi rupachishka k'uidij kuridash, kan pinganaidi llatunlla laya gashkamunda churaringaj

§ **3:14** 3.14 Paibujkunamu Dios ari nishkaguna Cristobi p'aktushkamundaga, “Shina gachun Nijka,” españolbi “Amen” nishaga Paidami nin. 2Co 1.20 **3:14** 3.14 Pr 8.22-31; Jn 1.3; Col 1.15,18; Heb 1.2 **3:17** 3.17 Os 12.8-9

yruraj churanadash, shinaidi rikungaj ñawibi churana jambidash randina alliminga nishami yuyachini.

¹⁹ Tuki Ñuka k'uyashkagunadaga rimushami allida rurachun yachachini. Shinusha Dios yuyilla gasha juchada sakisha Diosmu vuelti. ²⁰ Riki, Ñukaga 'Wasiyuj' nisha pungumunda kayashami shayaguni; maijinsh Ñuka kayashka shimida uyusha punguda paskukiga, paibuj wasimu waigushaga, paigun iguldami mikushun.

²¹ Ima layami Ñuka vincisha Ñuka Taita mandusha tiyanabi Paiyun tiyarigani, shinaidimi na alligunada mishujkunamunga Ñukan mandachun Ñukaj tiyarinabi tiyarichun kusha.

²² Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu parlagushkada uyachun."

4

Jawa pachabi Diosta <Allimi gangui> nishkamunda

¹ Chi k'ipa rikushaga jawa pachabi shuj pungu paskushkadami rikugani. Kallarimu uyushka shimilladimi buzinabi tukushka laya uyarij shimiga ñukadaga, "Kaimu ichiyami, Ñukaga kanmu kaiguna k'ipa ima tukunagunadash rikuchishami," niga.

2 Shina ninmi Diosbuj Espíritu ñukamu shamuki jawa pachabi mandusha tiyarinada rikugani. Chibiga shujka tiyagugami. 3 Chibi Tiyagujka shuj diamante na gashaga rubí rumi laya p'alanigujmu rijchajmi gaga. Paibuj mandusha tiyarina muyundijbi esmeralda rumi laya p'alaniguj kuichimi tiyashkaga. 4 Shinaidi mandusha tiyarina muyundijbiga ishki chungu chusku (24) mandusha tiyarinagunada rikugani, chigunabiga ishki chungu chusku yuy-ijkunami tiyashkaga, paigunaga yuruj churanada churushka, umabish shuj kuri coronada churushkagunami gaga. 5 Chi mandusha tiyarinamundaga relampaguna, parlarishkaguna, shinaidi gulun mandushkagunami llujshiga;* chi mandana ñaubujllabidimi kanchis manchanaidi nina katiriashkaguna tiyaga, chigunaga Diosbuj kanchis espiritugunamiga. 6 Chi mandusha tiyarina ñaubukiga, cristal laya laru rikunalla jatun yaku kuchamu rijchaj tiyaga.

Chi jatun mandana kuchu muyundijbiga, washamush ñaubujmush ñawi lulun jundaladi kausida charij chuskugunami tiyashkaga. 7 Chi kausida charij chuskugunamunda kallarijka leonma laya, chida katijka k'ari wagra laya, chida katijka gentema laya ñawidami chariga, chida katij kausida charijka vulaguj anga layamiga. 8 Kausida charij chi chuskugunaga

4:3 4.3 Ez 1.26-28; 10.1 * 4:5 4.5 Parlarishkaguna, gulun mandushkaguna nishaga, Diosdi rikurinashkadami rikuchin. Ex 19.16; Ez 1.4 4:5 4.5 Ap 1.4 4:6 4.6 Ez 1.22; Ex 24.10

tukigunami sujta alista charigaguna, chigun-
abiga washamush uku ladumush ñawi lulun-
guna jundalladigunamiga. Tutash p'unllash
paigunaga,

“¡Tukida ruri pudij Manduj Diosga,
Paiga jucha illuj, jucha illuj, jucha illujmi gan,
sarunbish kununbish, shinaidi k'ipa p'unlla
shamunash

Pailladimi gan!” nigugallagunami.

⁹ Ima urash na tukuribuj kausida Charij
chi tiyarinabi Tiyajtaga, kausida charijkunaga
<K'uillami gangui, allimi gangui, diosolopai>
nisha nigukimi, ¹⁰ ishki chungu chusku yuy-
ijkunaga ima urash na tukuribuj kausida
Charij mandanabi Tiyajbuj ñaubuki kungur-
isha <Allimi gangui> nishaga, mandusha ti-
yarina ñaubujmu coronagunadash shitushami
kashna nigaguna:

¹¹ “Ñukuchida Manduj Dioslla, Kanmi tuki ima
tiyashkadash rurushkangui;

Kambuj munimundami imalla tiyajkunash
tiyan, imalla rurarishkagunash
rurarishka.

Shinushami Kandaga

‘K'uillami gangui, allimi gangui,
tukida ruri pudijmi gangui’ nisha ninaidimi
kabin.”

5

Selloshkada paski Pudijmunda

¹ Chi mandusha tiyarinabi Tiyajbuj alli ladu makibiga, shuj kururashka papelda ñaubuj-mush washamush escribishka, shinaidi kanchis sellogunan ichkushkada charijtami rikugani. ² Shinaidi poderda charij shuj angelda rikugani; chi ángel jinchida kaparishaga, “¿Kururushka papelda paskibuj, shinaidi sel-loshkagunada llikishtibujka pidi tiyanga?” nisha tapuga. ³ Jawa pachabish kai pachabish achpa ukubish chi kururushkada paskungukish ima tiyashkada rikungakish pish na pudigachu. ⁴ Shinushaga chi kururashka papelda paskusha ima tiyashkada riki pudibujlladash na japishkamundami, ñukaga manchanaidi wakugani. ⁵ Ñuka shina wakagukimi yuyijkunamunda shujka, “Ama wakichu, Judaj wawagunapuramunda León nishkaga shinaidi Rey Davidbuj sapimunda ñaj nishkaga vincigami, Paimi chi kururushka papelda paskungu kanchis selloshkada llikishtangukish pudinga,” niga.

⁶ Chimundaga chi yuyijkunaj shinaidi kausida charij chuskugunaj chaubibi, mandusha tiyarina kuchubimi shuj Malta Oveja shayajta rikugani; chiga wañuchishka

5:1 5.1 Ez 2.9—3.3; Is 29.11; Zac 5.1-4 **5:5** 5.5 Gn 49.9-10

5:5 5.5 Is 11.1,10; Ap 22.16 **5:6** 5.6 Is 53.7,10-12; Jn 1.29

layami rikuriga.* Kanchis kachugunada,† kanchis ñawigunadami‡ chariga, chigunaga kai illujta pachamu Dios kachushka Paibuj kanchis espiritungunami gan. ⁷ Malta Ovejaga mandusha tiyarinabi Tiyajbujmu kuchuyashaga alli ladu makimunda chi kururushka papelda japiga. ⁸ Chi kururashkada japikiga, kausida charij chuskuguna, ishki chungu chusku (24) yuyijkunash Malta Ovejaj ñaubukimi kungurigaguna. Tukigunami tukana arpagunada charigaguna, shinaidi kuri copagunabi incienso jundadami apagaguna; chigunaga Diosbujlla gajkuna Diosta mañushkagunadami rikuchigun. ⁹ Shinaidimi kai mushuj cantudash cantagaguna:
 “Kanllami, wañuchishka gasha, Kambuj yaurda jichushkan,
 tuki laya gentegunamunda, tuki laya shimibi parluj,
 tuki pueblo tuki llaktagunamunda gaj gentegunada
 Diosbuj gachun randishkangui.

* **5:6** 5.6 Wañuchishka Malta Ovejaga tuki llakichishkamunda wañimundash vincij Cristodami rikuchin. Lc 24.26; Hch 8.32-35; 1Pe 1.18-19 † **5:6** 5.6 Kachugunaga jursada shinaidi poderdami rikuchin. Salmos 18.2bi RV60 “fuerza de mi salvación” nishkabiga hebreo shimibi “cuerno de mi salvación” nishka gan. Kanchis kachugunaga Cristo tukida ruri pudij shinaidi allilladi manduj gashkadami rikuchin. Mt 28.18 ‡ **5:6** 5.6 Ñawigunada nishaga rikuna ñawidami nigun. **5:8** 5.8 Ap 8.3-4; Sal 141.2; Lc 1.10 **5:9** 5.9 Sal 33.3; 98.1; Is 42.10 **5:9** 5.9 Ro 3.24; 1Pe 1.18-19

Chimundami kururushka papelda japisha,
seloshkagunada paskungajka Kanlla kabin-
gui.

10 Paigunamundami mushuj mandanada
rurasha
ñukuchij Diosbujta rurachun
mandujkuna shinaidi curaguna gachun rura-
gangui;
shinami kai pachada mandungaguna.”

11 Chi k'ipa rikushaga mandasha tiyari-
naj, kausida charijkunaj, shinaidi yuyijkunaj
muyundiki, waranga warangaguna, maida na
cuentibuj tauga angelguna parlarijtami uyu-
gani. 12 Paiguna jinchida kaparishaga,
“¡Wañuchishka Malta Ovejaga, poderda
charij, tukida charij,
tukida yachaj, imadash pudijlla, allibi chu-
rushka, k'uillami nishka,
tukimunda yalli 'Jatunmi gangui' nishkada
Paiga japinaidimi kabin!”
nigagunami.

13 Shinaidimi jawa pachabi, kai pachabi,
achpa ukubi, shinaidi jatun yaku kuchabish,
Dios imalla rurushkagunash, tuki chigunabi
tiyashkagunash kashna nijtami uyugani:
“Mandusha tiyarinabi Tiyajta, Malta Ove-
jadash,
ima urash na tukuringama <Allimi gangui>
nishkash, allibi churashkash, k'uilla
gashkash,
poderda charij nishkash gachun,” nikimi,

14 kausida charij chuskugunaga, “Shina gachun,” shinaidi ishki chungu chusku yuyijkunash kungurishaga <Allimi gangui> nigugunami.

6

Kanchis sellogunamunda

¹ Chi k'ipa kanchis sellomunda kallari sel-loshkada Malta Ovejaga llikisha paskujta rikugani. Kausida charij chuskugunamunda shujka urku gulun mandaj laya uyarishami, “Shami,” nisha kaparigujta uyugani. ² Shina niki shuj yuruj cabalodami ñash rikugani, chi caballobi sikushkaga paibuj makibi flechada kacharina arcoda apushkamishkaga. Shuj coronadami paimu kuga, paiga vincij gashami mishusha katingaj llujshiga.

³ Kallarida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga, k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” nijta uyugani. ⁴ Chibiga kutin shuj caballoga pachun pukami llujshiga. Chi caballobi sikushkamuga gente-guna kaishuj chaishuj wañuchinukuchun shinaidi kai pachamunda k'uilla kausida pai kichuchunbish poderda kushami shuj jatun espadadash kushka gaga.

⁵ Ishkida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga ishki k'ipada katij kausida charijka, “Shami,” niki shuj yana cabalodami ñash rikugani; chi caballobi sikushkaga shuj pezanadami makibi charishkaga. ⁶ Shinaidi chi kausida charij chuskugunaj chaubimunda,

“Ishki libra trigollami shuj p'unlla trabajashk-
aga valinga, shinaidi sujta libra cebadallami
shuj p'unlla trabashka valinga; shina gash-
ish aceitedash vinodash ama imadash ruran-
guichu,” nisha shuj parlarishkadami uyugani.

⁷ Shinaidi kinsaj k'ipada katij selloshkada
Malta Oveja llikisha paskukiga, kinsa k'ipada
katij kausida charijka, “Shami,” nijta uyugani.

⁸ Chimunda shuj killulla caballoda ñash
rikugani, chibi sikushkaga, Wañi nishka
shutimiga, paibuj washadaga Hades nishkami
katiguga; paigunamumi kai pachada chuskubi
chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga,
takanukigunan, yarijin, unguigunan, shinaidi
p'iña animalgunan wañuchichun poderda
kuga.

⁹ Chimunda Malta Oveja chuskuj k'ipa
katij selloshkada llikisha paskukiga, Diosbuj
Shimida parlushkamunda shinaidi kabishka
parlu shina kausagushkamunda wañuchishkaj
almagunadami altar ukubi rikugani.

¹⁰ Chigunaga, “Tukida Manduj, jucha illuj,
kabishka Dioslla, kai pachabi kausujkunadaga
ñukuchida wañuchishkamunda shina layaidi
rurusha ¿ima uradi llakichisha ninguir?”
nishami jinchida kaparigaguna.

¹¹ Shina niki paigunamu yuruj sundij churanada kuga
shinaidi <Kangunada wañuchishka shina
Diosbujta ruruj kangunaj wauki panigunada
mashnagunada wañuchina p'aktungagama
chairijti ashada samarichi> niga.

12 Shinaidi pichkaj jawa katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga achpa manchanaidi kuyujtami rikugani; lutusha yana churarishka* shinami indish yana tukuga, lunash illujtami yaur laya puka tukuga. 13 Ima layami jigus yurada waira pachun chaspiki narij p'ukushka jiguskuna urmun, shina layaidimi luzerogunash jawa pachamunda kai pachamu urmugaguna. 14 Ima layami papelda kururaki chingun, shinalladimi jawa pachash chingariga. Shinaidi tuki urkugunash islagunashmi tiyashka pushtumunda kuyuchishka gaga.

15 Kai pachabi jatun mandujkuna, jatun yachajkuna, soldadogunada mandujkuna, charijkuna, jatun pushujkuna, tuki sirvichun randishkagunash, tuki na wataшка shinagunashmi k'akabi gaj ut'kugunabi, urkubi tiyuj jatun rumi chaubigunabi mitikusha, 16 paigunaga urkugunada rumigunadash kashna nigaguna: "Mandusha tiyarinabi Tiyajbuj ñawimunda shinaidi Malta Oveja p'iñarisha llakichinamunda ñukuchij jawabi urmusha mitikuchibaichi. 17 Paiguna jatun llakichina p'unllaga ñami chayamushka. Chigunadaga ¿pidi jinchi api pudingari?" nishami nigaguna.

* **6:12** 6.12 Kushtulda rurashka pazaidi telanmi wañuki churarijkunashka. **6:12** 6.12 Is 13.10; Jl 2.10; 2.31 **6:14** 6.14 Is 34.4 **6:16** 6.16 Os 10.8; Lc 23.30 **6:17** 6.17 Is 13.6; Ez 30.2-3; Jl 1.15; 2.11; Am 5.18-20; 8.9-14; Sof 1.14-18; Mal 3.2

7

144.000gunada selloshkamunda

¹ Chi k'ipaga chusku angelguna kai pachaj chusku ladugunabi shayasha, achpabi, jatun yaku kuchabi, maijin yuragunallabish maijin wairash ama p'ukuchunmi jarkusha shayajta rikugani. ² Shinaidi indi llujshina ladumunda kutin shuj ángel, kausuj Diosbuj* selloda apashka ichiyagujtami rikugani. Kai angelmi kai achpada, yaku kuchada na allida ruri pudinada japij chusku angelgunamu jinchida kaparisha, ³ “Ñukuchij Diosbujta rurujkunadaga ñukuchi narikish selloda frentebi churujlabidijka,† kai achpada, yaku kuchada, yuragunadash ima na allidaga amarij rurichichu,” niga.

⁴ <Selloshkagunaga Israelbuj chungaga ishki churigunaj wawagunapuramunda patsuj chusku chungaga chusku warangagunami (144.000) gan> nijta uyugani.‡

⁵ Selloshkagunaga Judaj wawagunapuramunda chungaga ishki warangaguna (12.000),

7:1 7.1 Jer 49.36; Dn 7.2; Zac 6.5 * **7:2** 7.2 Diosta kausuj nigushaga, rurushkalla dioskuna shinaga na gashkadami rikuchin. Ashtanbish Paimi kabishka Diosti gan. † **7:3** 7.3 Kai selloga mashnalla Diosbujlla gajkunada shinaidi ima llakiguna shamuki wakichishkagunada sello churashkadami parlan. Ap 3.10; 9.4; 2Co 1.22; Ef 1.13; 4.30 ‡ **7:4** 7.4 Kai patsuj chusku chungaga warangagunaga “Diosbuj wawaguna illujtadami shina nin” nishami shujkunaga intindin (144.000 = 12 x 12 x 1000). Kutin shujkunagarin cada tribuj shutida nishkamundaga “Jesusta crij tukuj israelgunamigun,” nisha intindin. Ro 11.25-26

Rubenbujmunda chungu ishki waranga,
 Gadbujmunda chungu ishki waranga,
 6 Aserbujmunda chungu ishki waranga,
 Neftalibujmunda chungu ishki waranga,
 Manasesbujmunda chungu ishki waranga,
 7 Simeonbujmunda chungu ishki waranga,
 Levibujmunda chungu ishki waranga,
 Isacarbujmunda chungu ishki waranga,
 8 Zabulonbujmunda chungu ishki waranga,
 Jozijmunda chungu ishki waranga,
 Benjaminbujmundash chungu ishki
 warangagunami gaga.

*Yuruj churanada taugaguna churushka-
munda*

9 Shina rikushka k'ipaga taugalladi pish na
 cuenti pudibuj tuki llaktagunamunda, tuki
 laya gentegunamunda, pueblogunamunda
 tuki laya parlubi parlujkunamunda,
 mandusha tiyarinaj ñaubuki, shinaidi Malta
 Ovejaj ñaubuki, yuruj sundij churanada
 churushka, ramos p'angagunada tsutsukishka
 shayagujtami rikugani. 10 Paigunaga,
 "Mandusha tiyarinabi Tiyağuj ñukuchij Dios-
 bish,
 Malta Ovejash kishpichigami,"
 nisha jinchida kaparigaguna.

11 Shinaidi mandusha tiyarinaj, yuyijkunaj,
 kausida charij chuskugunaj muyundijbi tuki
 angelgunami shayagaguna. Chibimi man-
 dusha tiyarinaj ñaubuki Diosta <Allimi gan-
 gui> ningu, pambabi tuparingama kumur-
 ishaga,

12 "¡Shina gachun!

Ñukuchij Diostami ima urash na tukuringama,
allimi, k'uillami, tukida yachujmi, allibi
churashkami, poderda charijmi,
imadash pudijllami gangui,

<Diosolopai> nisha,
¡Shina gachun!” nigaguna.

¹³ Chimunda yuyijkunamunda shujka, “Chi yuruj sundij churanada churushkagunaga ¿pigunadikun, shinaidi maimundadi shamushkaguna?” nisha ñukada tapuga.

¹⁴ Shina niki, “Hijo taita, kanlladimi yachungui,” niganimi.

Chimunda paiga, “Paigunaga chi jatun llakigunamunda llujshimujkunami gan; Malta Ovejaj yaurbi paigunaj sundij churanagunada tajshusha yuru yachijkunamigun.

¹⁵ Shinushami Dios mandusha tiyarinaj ñaubuki gasha
p'unllash tutash Diosbuj wasibi Paibujta ruranguna.

Paiguna imash ama tukuchun mandusha tiyarinabi Tiyajmi

Paibujlla tuldushka wasibi wakichinga.

¹⁶ Ña na yarijachingagunachu, na yakunachin-
gagunachu,
indish ima laya rupi shitashash paigunada na
rupachingachu.

¹⁷ Ashtanbish mandusha tiyarina kuchubi tiyaj
Malta Ovejami

paigunadaga michij shina chapanga, Paimi
 kausida kuj yaku p'ugyugunamu
 pushanga,
 shinaidi Diosmi paigunaj ñawigunamunda
 iki llujshishkadash chakichinga.”§

8

Sujtaj k'ipa selloda llikishkamunda

¹ Kururashka papelmunda sujtaj k'ipa selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga chaubi uras shinadami jawa pachabiga chulunlla tukuga.

² Chi k'ipaga kanchis angelguna Diosbuj ñaubuki shayajtami rikugani; paigunamunga kanchis buzinagunada kuga. ³ Chimunda kutin shuj ángel inciensoda rupachina kurin rurushkada apashka shamushaga altar ñaubukimi shayariga; shinami jatun mandanaj ñaubuki tiyaj kurin rurushka altar jawabi inciensoda churasha Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachichunmi milga inciensoda paimu kuga. ⁴ Inciensomunda kushnin, Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachishkami angelbuj makimundaga Diosbuj ñaubujmu ichiyaga. ⁵ Chimunda angelga inciensoda rupachinada japishaga altarbi rupaguj ninada jundachisha kai pachamu piguga; shina rurukiga manchanaidi

7:17 7.17 Ez 34.23; Jn 10.1-16; Heb 13.20; 1Pe 2.25 **7:17**
 7.17 Sal 23.1-2; Is 49.10; Jn 4.10; 7.37-38 **7:17** 7.17
 Is 25.8; Ap 21.4 § **7:17** 7.17 Ikida chakichinga nishaga,
 Diosga ima nanida ima llakidash anchuchinadami parlamun.

8:5 8.5 Ez 10.2

gulun nishka, bulla rurushkaguna, relampaguna p'alanishka, shinaidi achpash ch'ujchuga.

Angelguna buzinada tukashkamunda

⁶ Kanchis buzinada charij kanchis angelgunaga ña tukanalladami charigaguna.

⁷ Kallari ángel buzinada tukukiga, rundush, ninash yaurgun chagrushkami kai pachamu shitushka gaga; chibimi kinsabi chaubishkamunda shuj parti kai pachadaga yuragunandijta, verde k'iwagonandijta illujta rupachiga.

⁸ K'ipada katij ángel paibuj buzinada tukukiga jatun urku shina nina pulun mandajmi jatun yaku kuchamu shitushka gaga; chibimi jatun yaku kuchaga kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yaur tukuga.

⁹ Shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatun yaku kuchabi kausujkunami tuki wañuga, shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj partibi gaj barcogunash illujtami tukuchishtashka gaga.

¹⁰ Ishkida katij ángel paibuj buzinada tukukiga jawa pachamunda shuj jatun luzeromi kaspibi nina japichishka shina kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatiyakugunabi p'ugyu yakugunabish urmuga. ¹¹ Chi luzeroga Jayuj shutimiga; shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti yakuga jayujmi tukuga, chi yaku jayuj tukushkamundami tauga gente-guna wañuga.

8:7 8.7 Ex 9.23-25; Ez 38.22 **8:8** 8.8 Ex 7.17-21 **8:10**
8.10 Is 14.12 **8:11** 8.11 Jer 9.15; 23.15

12 Kinsada katij ángel buzina tukukiga takushtashka shina indish lunash luzerogunash kinsabi chaubishkamunda shuj parti dañariga, shinushami kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yanamanga sakirisha, tutash p'unllash kinsabi chaubishkamunda shuj partidaga na p'unllayachigachu.

13 Chi k'ipaga shuj anga chaubi jawa cieloda vulujtami rikugani; chibimi jinchida kaparishaga, “¡Chaishuj kinsa angelguna buzina gunada tukanallaguna ña tukukigarin, kai pachabi kausujkunalla, ¡ay, imachari tukungaguna!” nijtami uyugani.

9

1 Chuskuda katij ángel buzina tukakiga, shuj luzero jawa pachamunda kai pachamu urmushkada rikugani; chi luzeromunga jatundi ut'kuda paskana llavedami kuga.*

2 Chi jatundi ut'kuda paskuga, chimundaga jatundi jurnumunda llujshij shina kushnimi chi ut'kumunda llujshishaga indida ansayachiga, wairashmi chi kushnin ansayaga.

3 Chi kushnimunda chuzbitiguna† achpamu llujshigaguna.

Chigunamunga diablo trijiskuna charishka poder layadami kuga.

4 Chimundaga kai achpabi tiyuj k'iwagunada, yuragunada, tuki ima verdegunadash, ama

8:12 8.12 Ex 10.21-23; Is 13.10; Ez 32.7 * **9:1** 9.1 “Jatundi ut'ku” nishaga milli espirituguna maibi ichkushka tiyashka yanamanga ut'kudami nisha nin. Israelgunami shina yuyujkunashka. Lc 8.31 † **9:3** 9.3 Chuzbiti nishaga, saltamonteskunadami nin. **9:3** 9.3 Ex 10.12-15

imadash rurachun, ashtanbish Diosbuj selloda frentebi na churushka gentegunaida llakichichunmi manduga. ⁵ Shina gakash gentegunada wañuchichunga na sakigachu, ashtanbish pichka killagama llakinaida nanachichunllami kachuga; chi llakiga diablo trijis genteda kanishka nani layamiga.

⁶ Chi p'unllagunabiga gentegunaga ima layash wañungajmi mashkungaguna, shinash na japingagunachu; wañungu manchanaidi munakish wañiga paigunamunda mitikuj shinami ringa.

⁷ Chi chuzbitigunaga jatun wañunukibuj rinalla gaj caballogunamu rijchujkunamiga; umagunabiga kurimu rijchuj coronadami churushkagunaga, ñawi ichigunash gentej ñawimu rijchujkunamiga. ⁸ Juakchagunash warmij juakcha laya, shinaidi paigunaj kirugunash leonbuj kiruguna layamishkaga. ⁹ Paigunaj cuerpobiga jirru churana shinadami churachishka gaga. Shinaidi paigunaj aliskunash ima layami taugalladi carretagunada caballogunamu aisachishka wañunukimu bullaidi ringuna, shina layami bulla nishka uyariga. ¹⁰ Paigunaj chupagunabish trijis charishka akuja laya puntalladadimi chariga, chibimi gentegunada pichka killada na allida rurungu poderda charigaguna. ¹¹ Jatundi ut'kumunda llujshij angelmi chi chuzbitigunadaga mandujkuga; paiga hebreo shimibiga Abadón shuti,

griegobiga Apolión‡ shutimiga.

¹² Ñami kallari llakiga tukurishka; shinash chairijti ishkimi jualtun.

¹³ Pichkada katij ángel buzinada tukukiga Diosbuj ñaubuki gaj kurin rurushka altarbi tiyuj chusku kachugunaj chaubimunda parlarishkadami uyugani.

¹⁴ Chi angeldaga, “Eufrates shuti jatun jatiyaku kuchubi watushka tiyaj chusku angelgunada kachari,” niga.

¹⁵ Chimunda chi chusku angelgunaga kacharishkaguna gaga; paigunadaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunada chi wata, chi killa, chi p'unlla, chi urastadi wañuchichun rinallagunadami Diosga charigushkaga.

¹⁶ Shinaidi caballobi sikushka soldadogunaga ishki patsuj waranga warangagunami (200.000.000) gaga; shina nishkadami uyugani.

¹⁷ Shinami suñibi laya caballogunada chi caballobi sikushkagunadash rikugani, paigunaj pichugunabiga nina laya puka, zafiro shina azul, azufre shina killu jirru churananmi churarishkaguna gaga.

Caballogunash leonbuj uma layadami charigaguna, shinaidi shimimundaga nina, kushni, azufreshmi llujshiguga.

¹⁸ Caballogunaj shimimunda llujshiguj kai kinsa llakichinagunaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga ninan, kushnin, azufrenmi wañuchiga.

¹⁹ Caballogunaj shimigunabish chupagunabishmi poder tiyaga; chupagunaga

‡ **9:11** 9.11 Abadón shinaidi Apolión nishaga, Tukuchishtaj nishami nin.

culebra shina umayujkunamiga, chigunanmi llakichijkunaga.

²⁰ Chi llakichishkagunan na wañujkunaga paigunaj na alli rurashkagunada na saki-gagunachu, shinaidi ayagunadash, kurin, kuchkin, broncen, rumin, kaspin rurushka na rikuj na uyuj na purij musrhagunadash <Al-limi gangui> nigushkada na sakigagunachu.

²¹ Shinaidi wañuchinada, brujunada, pigun-bish siririnada, shuwanadash na sakigagunachu.

10

Kururashka papelda ángel charishka-munda

¹ Poderda charij p'uyun pillurishka kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujtami rikugani; paibuj uma jawabi kuichimi tiyaga, ñawi ichish indi shinami p'alaniga, changagunash nina rupaguj pilarguna shinamiga.

² Paibuj makibi shuj utilla kururashka papelda paskushkadami apaguga; paibuj alli ladu chakidaga jatun yaku kucha jawabi, lluki chakidaga achpa jawabimi churuga.

³ Chimunda shuj león bullanijma laya manchanaidi kapariga; shina kaparikiga, urku laya gulun nishkagunash kanchis kutin uyarigaguna. ⁴ Chi kanchis gulun mandajkuna parlarishka jawaga ñukami escribinalla gagani; shina riguki jawa pachamunda, “Chi kanchis

gulun mandajkuna rimarishkadaga* ama es-cribichu, pakalla wakichilla,” nisha ñukamu parlarijtami uyugani.

⁵ Chimundaga jatun yaku kucha jawabi, achpa jawabish shayarijta ñuka rikushka angelga, paibuj alli ladu makida jawa pachamu alsushaga, ⁶ kai pachadash jawa pachadash, jatun yaku kuchadash, chigunabi tuki tiyajkunadash Rurujbuj, ima urash na tukurij kausida Charijbuj shutibimi <P'aktungaidimi> nisha kashna niga: “Kununmundaga ña ashtan shuyana illunmi, ⁷ ashtanbish sujtada katij ángel tukana p'unllabi ima ura paibuj buzinada tukungu kallarikiga, Dios nishkada parlusha sirvijkunamu Pai yachi chayachishka shinaga, Dios pakalla charisha rurusha nishkash p'aktushkami ganga.”

⁸ Jawa pachamunda uyashka shimi kutin ñukan parlarishaga, “Yaku kucha jawabish achpa jawabish shayuj angelbuj makibi gaj uchilla kururashka paskushka papelda japinguri,” niga.

⁹ Shina niki angelda, “Chi kururashka papelda kui,” nisha mañungumi kuchuyagani. Shina mañaki paiga, “K'aiga miki, iksaga jayuj tukungami, kutin bunga mishki shinami kambuj shimidaga mishkiyachinga,” niga.

¹⁰ Chimunda angelbuj makimunda japishami mikugani, ñukaj shimibiga k'uilladi bunga

* **10:4** 10.4 Kanchis gulun mandushkagunaga, Diosbuj parlarishkami ninmi. Apocalipsisbiga, gulun mandushkagunaga yallidijka Dios p'iñarisha llakichinadami rikuchin. Sal 29.3-9; Ap 8.5; 11.19; 16.18 **10:6** 10.6 Dn 12.6-7

mishki shinami gashkaga, ashtanbish ña mikushka k'ipa ñukaj iksabiga jayujmi tukuga.† 11 Chimunda ñukamunga, “Tauga puebloguna, llaktaguna, shujti shimigunabi parlujkuna, jatun mandujkunash, ima tukuna gashkamundaga kutin parlanaidimi gangui,” nigaguna.

11

Dios nishkada parluj ishkigunamunda

1 Shuj suku kasi shinada midichun kashna nisha ñukamu kushaga, “Jatari, Diosbuj wasida, altardash midi, shinaidi mashnaguna chibi <Allimi gangui> nijkunadash cuenti. 2 Ashtanbish Diosbuj wasi kanlla pungu pambadaga ama midishalla saki, chidaga Diosta na rijsijkunamumi kushka gan, paigunami Diosbujlla gaj pueblodaga chusku chungu ishki (42) killagunada saru saru rurushtanguna. 3 Chibimi Ñukamunda kabishkada parluj ishkigunada Ñuka kachaki, waranga ishki patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada lutusha yana churanada* churarishka Ñuka nishkada parlangaguna,” niga.

† **10:10** 10.10 Bunga mishki shina kururashka papelbi Dios parlushka k'uilla gakish, k'ipamunga jayujyan; chi jayujyashkaga ima layami Dios nishkada parlujkunada llakichishka gaga shina layaidi manchanaidi llakichishka ganada rikuchin. Ez 2.7—3.4 * **11:3** 11.3 Apocalipsis 6.12 ura chakibi yachachishkada rikungui.

⁴ Kai parlujkunaga kai pachada Manduj Diosbuj ñaubuki shayaguj ishki olivos yuraguna, shinaidi ishki candelerogunami gan.

⁵ Majinsh paigunada na allida rurungu munakiga, paigunada p'iñujkunadaga illujta rupachij ninadami shimimunda shitan, shinushaga shina rurungu munujka shina layaidi wañunaidimi gan. ⁶ Paigunaga Dios nishkada parlana p'unllagunabiga ama tamiachun jawa pachada ichkana poderdami charin; yakuda yaurmu vueltachinada, shinaidi kai achpabi mashna kutin paiguna munushkada tuki laya llakigunan luts kij shina rurana poderdash charingunami.

⁷ Paiguna parlasha ña tukuchikiga, jatundi ut'kumunda llujshij mancharibujti animalga, paigunan takanukusha mishushami paigunada wañuchinga. ⁸ Chi wañushkagunadaga maibimi paigunada Manduj Jesusta chakatashka gaga, chi jatun puebloj ñangunallabidimi shitushka ganga; chi puebloga ima laya gashkada yuyachingaj Sodoma shinaidi Egipto nishkami gan.† ⁹ Shinaidi tuki pueblogunamunda, tuki laya shimibi parlujkuna, tuki llaktagunamundash tuki laya genteguna, paigunaj wañushkagunada kinsa p'unlla chaubidami rikungaguna, pambachunbish na sakingagunachu. ¹⁰ Dios nishkada

† **11:8** 11.8 Jerusalén pueblobi Jesucristoda chakatashkamunda Diosta p'iñusha jinchi jinchi shayarijkuna gashkamundash, kaibiga, millanaidi ruruj pueblogunaj shutin Sodoma nishash Egipto nishash Jerusalenda riman. Is 3.8,9

parluj ishkguna kai pachabi kausujkunada manchanaidi llakichij gashkamundami paiguna wañuki pachun kushiyarisha kaishujmu chaishujmu kumbidanukunguna.

¹¹ Shina gakash kinsa p'unlla chaubi k'ipaga kausida kuj samida Dios kachukimi kausarisha shayarigaguna; maijin paigunada rikujkunaga manchanaidimi mancharigaguna.

¹² Chimunda chi ishki parlujkunaga, jawa pachamunda jinchida parlarisha, "Kaimu ichiyamichi," nishkada uyugaguna. Shinami paigunada p'iñujkuna rikuguki, p'uyubi jawa pachamu ichiyagaguna.

¹³ Chi ratuidimi manchanaidi achpa ch'ujchuga, shina ch'ujchukimi chi puebloda chungabi chaubishkamunda shuj partiga urmuga, shinaidi kanchis warunga (7.000) gentegunami wañugaguna; chaishuj kausajkunaga mancharishaidimi jawa pacha Diosta <Jatunmi gangui> nigaguna.

¹⁴ Ñami ishki llakigunaga tukuriga, shinash kutinmi ishki k'ipa katij llakiga chayamugun.

Sujtaj k'ipa ángel buzinada tukushkamunda

¹⁵ Sujtaj k'ipada katij ángel buzinada tukukiga, jawa pachamunda jinchida parlarisha kashna nishka shimiguna uyariga:

"Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan,
shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga."

¹⁶ Diosbuj ñaubuki gaj paigunaj tiyarinabi tiyuj ishki chungu chusku (24) yuyijkunami, kungurisha ñawi tuparingama kumurisha Diosta <Allimi gangui> nishaga, ¹⁷ kashnami niganuna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,
 Kanlladimi kununbish gangui, sarunbish kanlladimi gagangui,
 Kan tukida ruri pudinanmi mandungaj kallari-
 ishkanui.

Chimundami Kandaga <Diosolopai> ninchi.

¹⁸ Tuki llaktamundagunami manchanaidi p'iñarishkaguna,
 ashtanbish Kan p'iñarina p'unlla, wañushkagunada kuzayuj na kuzayuj gashkada rikuchina p'unllami chayamushka.
 Kan Dios nishkada parlusha sirvijkunamu, Diosbujlla linshashkagunamu,
 Kambuj shutida manchujkunamu, uchillagunamush, jatungunamush
 kumbidanada kunguimi,
 shinaidi kai pachada tukuchishtajkunadash‡
 tukuchishtanguimi.”

¹⁹ Chimunda jawa pachabiga Diosbuj wasi paskariga, Diosbuj wasibiga ari ninukushka arca nishka cajonmi rikurishkaga.§ Shinami

11:18 11.18 Jn 5.28-29 ‡ **11:18** 11.18 Kai pachada tukuchishtajkuna nishaga, kai pachabi kausajkunada juchabi urmachijkunadami nigon. § **11:19** 11.19 Ari ninukushka arcaga israelgunajka Dios Paibuj gentegunapurabi gashkada yuyachij cajonmi gaga. Ex 25.10-22

relampagoguna, parlarishkaguna, gulun mandushkaguna, achpa kuyushkash, shinaidi manchanaidi tamia rundush tiyaga.

12

Warmimundash dragonmundash

¹ Jawa pachabiga naidikish rikushka mancharinami rikuriga: shuj warmi indin churarithkami gaga, lunash paibuj chaki pambabi, uma jawabish chungu ishki luzerogunayuj coronami gaga. ² Chi warmi ikxa charij gashkamunda wachana p'aktukimi, manchanaidi nanachisha wachi nanin kapariguga.*

³ Chi k'ipa, jawa pachallabidimi kutin shuj naidikish rikushka rikuriga: chibimi nina shina pukalla jatun dragón, kanchis umayuj chungu kachuyuj rikuriga. Tuki umagunabimi corona churushka gashkaga. ⁴ Chimunda jawa pachabi tiyuj kinsabi chaubishka shuj parti luzerogunadami paibuj chupan aisamusha kai pachamu shitaga. Chi dragonga wachanachij warmij maradaga wachun mikungajmi paibuj ñaubuki shayariga. ⁵ Chi warmiga shuj

* **12:2** 12.2 Kai warmi pi gashkada rikuchishkamunda yallidijka kashna yuyashkaguna: kai warmi Diosbukunada rikuchin; kallariyiga Cristo paigunapuramunda wacharithkagama wachi nanin nanachij shina israelgunada rikuchin. (Miq 5.3) K'ipabiga Jesucristoda mashna crijkunadami rikuchin. Ap 12.17; Gl 4.26

k'ari maradami miruga, paimi tuki llaktagunada jirru varan mandunga;† shina gakash churidaga mamamunda kichusha Diosbujmu, Pai mandusha tiyashkamushmi pushushka gaga. ⁶ Chi warmiga shitashka pushtumumi mitikusha riga. Chibimi Diosga waranga ishki patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada paimu karachun shuj pushtuda parijashkaga.

⁷ Chi k'ipaga jawa pachabiga jatun takanukimi tiyaga: ángel Miguelga paibuj angelgunandijmi, chi dragongunga takanukuga. Chi dragonga paibuj angelgunandij takanukushash, ⁸ na vinci pudigagunachu; shinaidi chimunda pacha jawa pachabiga paigunajka sakirina pushtush illugami. ⁹ Shinami chi jatun dragondaga llujshichisha kachashka gaga, pailladimi ñauba culebra gan, diablo shutish, Satanás nishkash gan, paimi tuki kai pachabi kausujkunada pandachijkuga; shinushami paidash paibuj angelgunandijta kai pachamu shitashka gaga.

¹⁰ Chimundami jawa pachamunda jinchida parlarishkada uyagani; chi parlarishkabimi, “Ñami ñukuchij Diosga Paibujkunada kishpichina, tukida ruri pudishkan mandana p'unlla chaya-mushka, shinaidi Dios kachushka Cristo mandungu kallarishka;

† **12:5** 12.5 Jirru varan mandujka tukigunada, na rikunachijkunadash mandujlla Cristomi gan. Ap 19.15; Sal 2.9

ñukuchij wauki panigunada juchachijtaga
 ñami llujshichisha kachashka gashka.
 Paimi Diosbuj ñaubuki tuti p'unlla juchachigu-
 jllaga.

11 Ñukuchij wauki panigunaga Malta Ovejaj
 yaurda jichushkan,
 shinaidi paiguna Diosbuj Shimida
 parlushkanmi paida vincishkaguna;
 paigunaj kausida chingachinadash na
 manchushalla,
 wañuchikish wañunallami gagaguna.

12 Shinushaga jawa pachash, chibi kausujku-
 nash kushikuichi.
 Ashtanbish kai pachabi kausujkuna, jatun
 yaku kuchabi kausujkunash ¡imachari
 tukunga!

Pai imadash rurana p'unllaguna tukurigujta
 yachushami
 diabloga manchanaidi p'iñarishkan kanguna-
 jmu uriyashka.”

13 Chi dragón kai pachamu shitushka
 gashkada rikushami, k'ari marada miruj
 warmidaga katik'ichuga. 14 Chimunda
 warmimunga chi culebramunda karuyasha
 paibuj pushtumu vulusha richunmi jatun
 angaj ishki aliskunada kuga. Chibimi
 kinsa wata chaubigama chakishka pushtubi
 paimu karashka gana gaga. 15 Chi
 warmida yaku apusha richun nishami
 paida katichisha culebraga jatiyaku
 shinada paibuj shimimunda yakuda shitaga.

16 Ashtanbish achpaga, chi warmida ama

yaku apachunmi dragonbuj[‡] shimimunda shitushka jatiyakudaga shimi paskusha millpuga. ¹⁷ Chimunda dragonga chi warmin manchanaidi p'iñarishaga, warmij wawagunaj wawagunan takanukungu riga. Paigunaga Dios mandushkada kazusha Jesumunda yachi chayachishkada crisha katigujllagunami. ¹⁸ Shinami chi dragonga jatun yaku kucha manyabi sakiriga. §

13

Jatun yaku kuchamunda mancharibuj animal

¹ Jatun yaku kuchamundami shuj mancharibujti animal kanchis umayuj shinaidi chungu kachuyuj llujshimugujta rikugani. Shinaidi tuki kachugunabimi coronada churushka gashkaga, umagunabiga Diosta p'iñachina shutigunadami escribishka chariga. ² Shinaidi ñuka rikushka mancharibuj animalga, leopardomu rijchujmi gaga, chakigunash osoj chakida layami charishkaga, shinaidi shimidash leonbuj shimida layami chariga. Paimumi dragonga pai shina mandi pudinada, pai mandasha tiyanada, shinaidi jatun manduj tukunadash kuga. ³ Chi mancharibuj

‡ **12:16** 12.16 Verso 12.9bi chi dragonga pailladimi ñauba culebra gan, nisha yachachinmi. § **12:18** 12.18 RV-biga kai frase illan; 13.1bi “ñuka” (Juan) nisha churashka. NVI-bish 13.1bi churan “dragón” nisha. Ñaubamu escribishkagunabiga ashallagunabi shuj letrallada mirachishkallamundami, shujtij shujtij intindishkaguna.

animalbuj shuj umaga wañunalla shina chugrichishkami gaga. Shina gashash chi chugriga alliyashkamiga. Chi nash yuyushkada rikushami tuki kai pachabi kausujkunaga chi animalda katigaguna. ⁴ Chi dragón mancharibuj animalmu mandanada kushkamundami dragondash mancharibuj animaldash paigunaga, “Kai mancharibuj animal layaga ¿pidi tiyangari? ¿Pidij paigunga takanuki pudingari?” nishami adoragaguna.

⁵ Chi animal jatun tukusha parlachun, Diosta na valichisha rimachun shinaidi chusku chungu ishki (42) killagunada manduj tukuchunbish paidaga sakishkami gaga. ⁶ Shina sakikimi Diosta p'iñasha, Paibuj shutida, Paibuj wasida shinaidi jawa pachabi kausujkunadash Diosta na valichij shimigunan rimuga. ⁷ Diosbujlla gajkunan takanukusha vincichunbish sakishkami gaga. Shinaidi tuki laya gentegunada, pueblogunada, llaktagunada, tuki laya shimibi parlujkunada mandachunbishmi sakishka gaga. ⁸ Chi mancharibuj animaldaga tuki kai pachabi kausujkunaga na tukurij kausida japinaj librobi kai pacha rurarishkamundadi paigunaj shuti na escribishkagunami <Allimi gangui> ningaguna. Chi libroga wañuchishka Malta Ovejajmi gan.

⁹ Maijinsh rinrinda charijka uyachun:

¹⁰ Maijin prezu rinagunaga prezushkami ganga;

shinaidi espadan wañunagunaga chillandimi

wañuchishka gangaguna.
 Kaibimi Diosbujlla gajkunaga ima llakinbish
 na shaikurijlla, tuki shungun crij gashkada
 rikuchina gan.

Kai pachamunda mancharibuj animal

¹¹ Chi k'ipaga kutin shuj mancharibuj
 animalda achpamunda llujshimugujta
 rikugani; chiga malta oveja layaj ishki
 kachudami chariga, ashtanbish dragonma
 layami parluj gaga. ¹² Shinaidi kallari
 mancharibuj animal layaidimi paibuj
 ñaubuki tukida manduj gaga, shinami
 wañunalla shina chugrichishkamunda
 alliyashka kallari mancharibuj animalda
 <Allimi gangui> nichun kai pachadash tuki
 chibi kausujkunadash nichiga. ¹³ Shinaidi
 pish na ruri pudishkagunada pachundi
 rurushami rikuchiga, ninadashmi jawa
 pachamunda kai pachamu gentegunaj
 ñaubuki urmachiga. ¹⁴ Kai mancharibuj
 animalga kallari mancharibuj animalbuj
 ñaubuki rurachun sakishka rikuchinagunada
 rikuchishami kai pachabi kausujkunadaga
 uma pilluga. Shina uma pillushami <Espadan
 chugrichishkamunda alliyashka kausaguj
 mancharibuj animalmu rijchujta rurichi>
 nishami paigunadaga manduga. ¹⁵ K'ipa
 animaldaga kallari animalmu rijchujta
 rurushka musrhamu kausida kuchun sakishka
 gaga; chi musrha parluj gachun, shinaidi
 paida <Allimi gangui> na nijkunadaga

tukigunada wañuchichunbishmi sakishka gaga. ¹⁶ Shinaidi uchillagunadash, jatungunadash, charijkunadash, na charijkunadash, sirvichun randishkagunadash, na watashka shinagunadash, tukigunadami alli makibi na gashaga frentebi shuj selloda churachichiga. ¹⁷ Chi sellodaga, chi mancharibuj animalbuj shutida, na gashaga paibuj shutij numeroda na charijka maijinbish k'atungukish randingukish na pudigachu.

¹⁸ Alli yachuj gashkada rikuchishaga alli yachajllami chi mancharibuj animalbuj numeroda cuentusha ima nigushkada yachanga. Chi numeroga shuj gentej numeromi gan. Chi numeroga sujta patsaj sujta chungu sujtimi (666) gan.

14

144.000guna cantashkamunda

¹ Chi k'ipa rikushaga Sión urku jawabi Malta Oveja shayajtami rikugani, Paigunmi patsuj chusku chungu chusku warangaguna (144.000) tiyaga, Paibuj shutida shinaidi Paibuj Taitabujtash frentebi escribiskada charigaguna. ² Chi k'ipa jawa pachamunda manchanaidi yaku jatarisha bullanij shina, relampasha manchanaidi gulun mandaj shina, arpabi tukuj masrhuguna arpagunabi tukushka shinadami uyagani. ³ Shinaidi paigunaga mandusha tiyarina ñaubukish, kausida charij chuskugunaj ñaubukish,

yuyijkunaj ñaubukishmi mushuj cantanada cantagaguna. Kai pachabi gajkunapuramunda Dios randisha kishpichishka patsuj chusku chungu chusku warangagunallami chi cantanadaga yachugaguna; shujkunaga maijinbish na yachi pudigachu. ⁴ Chi cantujkunaga maijin warminbish na tuparisha na mapayarijkunami gaga. Paigunaga Malta Oveja maida rigukish katisha purijkunami. Shinaidi gentegunapuramunda randisha kishpichisha Diosmush Malta Ovejamush ñaubushadi kungaj ch'ikunyachishka layagunami gaga. ⁵ Paigunaj shimibiga ima llagmushkadash na japishkachu, ima nisha juchachinamallash illujkunami gan.

Kinsa angelguna parluskagunamunda

⁶ Shuj angelda chaubi jawa cieloda vulagujtami rikugani. Chi angelmi kai pachabi kausujkunamu, tuki laya gentegunamu, tuki laya shimibi parlujkunamu, tuki llaktagunabi tuki pueblogunabi kausujkunamu ima urash na tukurij Alli Shimida yachi chayachingajmi charigushkaga. ⁷ Chibimi jinchida kaparishaga, "Diosta manchichi <Jatunmi gangui> nichu; ñami ima rurushkada rikusha juchachina uraska chayamushka, shinaidi jawa pachadash kai pachadash, jatun yaku kuchadash, yaku p'ugyugunadash Rurujta <Allimi gangui> nichu," niga.

⁸ Chi k'ipa katij shuj angelmi, “Babilonia* shuti jatun puebloga ña urmashkami; chi puebloga vinoda ubiachij shina tuki llaktagu-namu pai layaidi wainayachun† yachachishka-munda urmashkami,” niga.

⁹ Ishkij k'ipa katij shuj angelbish, jinchida kaparisha kashna niga: “Mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash maijinsh <Allimi gangui> nisha makibi na gashaga frentebi selloda churachijka, ¹⁰ paibish Dios manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda ubianami ganga; chi vinoga imanbish na chagrusha Pai colerashkada wallubi tallij shina jundachishkamiga. Shinami paiga jucha illuj angelgunaj, Malta Ovejaj ñaubukish ninan azufren manchanaidi llakichishka ganga. ¹¹ Pai llakichishkamunda kushniga ima urash na tukuringama llujshigungallami. Chi mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash <Allimi gangui> nisha, paibuj shutida rikuchij selloda churachijkunaga, tutash p'unllash na samushalla llakidaga apagungallagunami.”

¹² “¡Kaibimi Diosbujlla gajkunaga Dios mandushkagunada p'aktachisha ima llakibish na

* **14:8** 14.8 Babilonia shuti puebloga, israelgunada p'iñuj shinaidi Dios juchachinada japinaidi gaj pueblo gashkadaga Ñauba Testamentomunda yachanchi. (Is 13.1–14.23; 47.1-15; Jer 50–51) Nuevo Testamento p'unllabiga, kai shutidaga llaktagunada manduj Romadash rikuchingumi nijkunaga. 1Pe 5.13 † **14:8** 14.8 Maijin pushtugunabiga wainayashka nishaga rurushkalla dioskunada musrhagunadash adorasha millida rurashkada nishami nin. Jer 51.7-8; Ap 17.2; 18.2-3

shaikurishalla Jesusta tuki shungun crijkuna gashkada rikuchina gan!”

¹³ Chi k'ipa jawa pachamunda shuj parlarisha, “Kaida escribi: Kununmunda ichimu Mandujkun shuj shinalla tukusha wañjukunaga kushiyachishkami ganga,” nijtami uyugani.

“Ari, kashnami gan,” nisha Diosbuj Espiritubish, “Paiguna imalla ruragushkamundash samungagunami. Paiguna alli rurushkagunamundash yuyarishkagunami ganga,” ninmi.

Uvada p'itishtaj shina gentegunada Ila-kichishka

¹⁴ Chi k'ipa rikushaga shuj yuruj p'uyudami rikugani, chi p'uyu jawabi tiyujka Aichayuj tukushka Churi laya, umabish kurin rurushka coronada churushka, makibish shuj jilu usista tsutsukishkada rikugani. ¹⁵ Shinaidi Diosbuj wasimunda llujshishaga shuj ángel p'uyu jawabi tiyajta jinchida kaparisha, “Kai pachamunda granoguna‡ ñami p'ukushka, tandana p'unllaga p'aktushkami, shinusha kambuj usista churusha sigungu kallari,” niga.

¹⁶ Shina niki, chi p'uyu jawabi tiyajka paibuj usista kai pachabi churukiga kai pachamunda granoga tandachishkami gaga.

¹⁷ Kai k'ipami kutin shuj ángel jawa pachabi tiyaj Diosbuj wasimunda paibish jilu usista tsutsukishka llujshiga. ¹⁸ Altarmundashmi kutin shuj ángel llujshiga; ninada chapachun

‡ **14:15** 14.15 Kai pachamunda granoguna nishaga kai pachabi kausujkunada granoda shina tandachinadami rikuchin.

mingushkami gaga. Paimi jilu usista apusha riguj angelda jinchida kaparishaga, “Uvagona ñami p'ukushka gan, shinusha kambuj jilu usiskun, kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itilla,” niga. ¹⁹ Shina nikimi chi angelga paibuj usiskun kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itishtashaga uvagunada chakigunan sarusha kapina ut'kubimi shituga. Shina nigushaga Dios p'iñarisha jatun llakichinadami shina nin. ²⁰ Chi uvagunaga pueblo washamumi sarusha kapishka gaga. Chi kapina ut'kumundaga yaur llujshishami kinsa pat-suj (300) kilometrogama jicharisha risha caballoguna freno churushkagama kuchayaga.

15

Kanchis angelguna kanchis llakichinagunan

¹ Kutinmi jawa pachabi naidikish rikushka mancharinaidida rikugani: kanchis tukurij llakichinagunan kanchis angelgunamiga; chi llakichinagunanmi, Dios p'iñarishkaga illujta p'aktachisha tukuchishka gaga.

² Shinaidi ninan chagrushka cristalmu rijchuj jatun yaku kuchadami rikugani; mancharibujti animalda, chi animalmu rijchuj musrhadash shinaidi paibuj shutida rikuchij numerodash na churachisha vincijkunami chi cristal laya yaku kucha kuchullabidi shayagaguna. Dios kushka tukana arpagunada charishkagunaga. ³ Paigunami Diosbujta ruruj Moisesbuj cantoda shinaidi Malta Ovejaj cantodash kishna nisha cantagaguna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,
tuki Kan rurushkagunaga k'uilla shinaidi
jatunmi gan.

Llaktagunada jatun manduj Dioslla,
Kambuj ñangunaga alli shinaidi kabishkami
ganguna.

⁴ Mandajlla, ¿pidi Kandaga na manchungari?
<K'uillami gangui> nishash ¿pidi na ningari?
Kanllami ima juchash illuj gangui;
Kan kabishkada rurushkagunada rikuchij
gashkamunda tuki llaktagunamunda
shamusha

Kandaga <Allimi gangui> ningaguna.”

⁵ Kaiguna k'ipa rikushami jawa pachabiga
Diosbuj wasi paskarijta rikugani. Chiga
ari ninukushkada rikuchij Diosbuj tuldushka
wasilladimiga. ⁶ Diosbuj wasimundaga, chi
kanchis angelguna kanchis llakichinagunada
apushkami llujshigaguna. Paigunaga linshulla
p'alaniguj lino linson churarishka shinaidi kuri
chumbida pecho kinribi chumbillishkagunami
gaga. ⁷ Kausida charij chuskugunamunda
shujka chi kanchis angelgunamu kuri copa-
gunada shuj shuj kuga. Chi copagunaga
ima urash na tukuringama kausaj Dios man-
chanaidi p'iñarisha llakichinan jundadimiga.
⁸ Chibimi Diosbuj wasibiga Diosbuj poder-
munda shinaidi Paibuj k'uilladi gashkamunda
shamuj kushnin junduga. Shina gakimi kan-
chis angelguna apashka kanchis llakichina-
guna tukuringamaga Diosbuj wasimuga mai-
jinbish na waigui pudigachu.

16

Dios p'iñarishkada rikuchij copagunamunda

¹ Chi kanchis angelgunamunga Diosbuj wasimundami jinchida parlarisha, “Richi; Dios p'iñarisha llakichina kanchis copagunabi tiyashkada chi achpa pachabi tallishtanguichi,” nijta uyugani.

² Shina niki kallari ángel rishaga pai charishka copamundami kai pachabi tallishtaga. Chibimi mancharibuj animalbuj selloda charijkunada shinaidi paimu rijchuj musrhada <Al-limi gangui> nijkunada, manchanai nanachij ashnariguj lliga japiga.

³ Kallarida katij angelga pai charishka copamunda jatun yaku kuchabimi tallishtaga. Shinami chi jatun yaku kuchaga wañushka gentej yaur laya tukuga. Shina tukukimi tuki chi jatun yaku kuchabi imalla kausujkunash wañuga.

⁴ Ishkida katij angelga pai charishka copamunda jatiyakugunabi shinaidi p'ugyu yakugunabishmi tallishtaga. Shinami chi yakugunaga yaur tukuga. ⁵ Kai k'ipaga yakugunada mingarishka angelga:

“Jucha illij Dioslla, kununbish sarunbish Kanladimi gangui,
kashna llakichishaga kabishkadami
rurashkangui,

⁶ Kambujlla gajkunaj shinaidi
Dios nishkada parlujkunaj yaurda jichusha
wañuchigaguna.

Chimundami kununga paigunamush yaurda ubiachishkangui.

¡Paigunaga shina llakichishka ganaga kabigaidimi!” niga.

⁷ Altarmundashmi, “Shinami, tukida ruri pudij manduj Dioslla, Kan llakichishkaga na yangamundachu, ashtangarin kabishkadami rurashkangui,” nishkada uyugani.

⁸ Kinsada katij angelga pai charishka copamunda indi jawabimi tallishtaga. Shinami indimunga gentegunada ninan rupachichun sakishka gaga. ⁹ Chimunda gentegunaga manchanaidi rupibi rupugaguna; shina rupushka gashash juchada sakisha Diosmu na vuelta-gagunachu, Diosta <Jatunmi gangui> nishash na nigagunachu. Ashtangarin kai llakigunada kachi pudij Diosbuj shutida imakish na valichishami rimagaguna.

¹⁰ Chuskuda katij angelga pai charishka copamundaga chi mancharinaidi animal mandush tiyanabimi tallishtaga. Shinami chi mandana pushtuga yanamanga tukuga. Gentegunash manchanai naninmi k'alluda kaniriagaguna. ¹¹ Shinash, paiguna na alli ruragushkagunadaga na sakigagunachu. Ashtangarin chi nanigunamundash, llagagunamundashmi jawa pacha Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

¹² Pichkada katij angelga pai charishka copamundaga Eufrates shuti jatiyakubimi tallishtaga. Shina tallishtaki indi llujshij ladumunda shamuj jatun mandujkuna pasanalla gachunmi chi yakuga chakiriga.

13 Chi k'ipami dragonbuj shimimunda, mancharibuj animalbuj shimimunda, llullushalla parlujubuj* shimimundash sapogunamu rijchaj kinsa milli espirituguna llujshijtami rikugani.

14 Chigunaga pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchij demoniogunaj espiritugunamiga. Shinaidi tukida ruri pudij Dios llakichina p'unllajka tuki kai pachabi jatun mandujkunada takanukimu richun tandachingu llujshisha rigaguna.

15 “Rikichi, Ñukaga shuwa shinami kunguida shamusha. Maijinbish ama llatunlla purisha pinganai gashkada ama rikuchunga, rijchuj shinaidi churanada churarishka yuyilandi chapajka kushiyachishkami ganga.”†

16 Shina rishaga hebreo shimibi Armagedón nishka pushtubimi jatun mandujkunadaga tandachigaguna.

17 Sujtada katij angelga pai charishka copamundaga wairabimi tallishtaga. Wairabi tallikiga Diosbuj wasibi gaj mandusha tiyarinamundami jinchida kaparisha, “¡Ña tukuchishkami gan!” nishka uyariga.

18 Chimunda relampagunash, parlarishkagunash, gulun mandushkagunash uyariga; shinaidi genteguna kai pachabi tiyashkamunda pacha na kuyushkadami kai achpash pachunlladi jinchilladadi kuyuga.

19 Chibimi chi jatun pueblash

* **16:13** 16.13 Llullushalla parlujka k'ipa mancharibuj animalmi. Ap 13.11-15 † **16:15** 16.15 Jesusga Paidada crijkunadaga kutin shamungama kazuguchunbish crisha katichunbishmi shina nigun.

kinsabi chaubiriga, tuki llaktagunabi tiyaj pueblogunash urmush tukurigami; chibimi Babilonia shuti jatun puebloda yuyarisha Pai manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda apashka wallumunda Diosga ubiachiga. ²⁰ Shinami yaku kucha chaubibi tiyuj tuki llaktagunash, jatun urkugunash chingarigaguna. ²¹ Shinaidi jawa pachamundami gentegunaj jawabi kintul vali shina llashij rakuidi rundu urmaga. Chi rundu urmashka llakiga manchanaidi llakichishkamundami gentegunaga Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

17

Babiloniada rikuchij wainayaj warmimunda

¹ Kanchis copada charij kanchis angelgunapuramunda shuj ángel kuchuyamusha ñukan parlarishaga, “Kaimu shami, tauga tandanukushka jatiyakuguna jawabi tiyaguj wainayashalla purij warmida* llakichinada rikuchisha. ² Chi warminmi kai pachamunda jatun mandujkunaga wainayashkaguna. Kai pachabi kausujkunashmi vinoda ubiasha machuj shina chi warmin wainayasha shingayashkaguna,” niga.

³ Chi k'ipa Diosbuj Espíritu ñukada japikimi angelga shitashka pushtumu pushush riga. Chibimi pukaidi mancharinaidi animalbi chi

* **17:1** 17.1 Wainayashalla purij warmi nishaga Babilonia shinaidi Romamunda parlashkami rikurin. (Jer 51.12-13) Apocalipsis 14.8 ura chakibi yachachishkadash rikungui.

warmi sikushkada rikugani. Chi animalga kanchis umayuj chungu kachuyujmiga; shinai Diosta p'ñachina shutigunan jundami gaga. ⁴ Chi warmiga morado shinai pukaidi churanada churashkami gaga. Shinai kurinbish k'uilla p'alaniguj rumigunانبish perlagunانبish alli parijarishkami gaga. Paibuj makibish kuri walluda tsutsukishkami gaga. Chibiga millanai rurushkagunan wainayasha mapayashkanbish jundami gaga.

⁵ Shinai paibuj fretebish imadash rikuchish nij laya shutida escribishkami gaga. Chi escribishkabiga,

“JATUN BABILONIA,
KAISHUJ CHAISHUJKUN WAINAYAJ
WARMIGUNAJ MAMA,
SHINAIDI KAI PACHABI MILLANAIDI
RURASHKAGUNAKISH MAMAMI,”

nishkami tiyaga. ⁶ Diosbuji gajkunaj yaurgun shinai Jesumunda parluki wañuchishkagunaj yaurgunbishmi machashkada chi warmidaga rikugani; chida rikushaga manchanaidimi mancharigani.

⁷ Chimunda angelga, “¿Imashti mancharingui? Chi warmimundash, paida aparij kanchis umayuj chungu kachuyuj mancharibuj animalmundash pakalla tiyashkada ima nisha nigushkadaga kanmu parlusha,” niga. ⁸ “Kan rikushka mancharinai animalga ñaubami tiyaga, kununga illanmi. Shina gashash illujta tukuchishtashka gangu jatundi ut'kumundami llujshinga. Kai pachabi kausujkunaga, kai

pachada rurashkamundadi na tukurij kausida japina librobi shutida na escribishkagunaga, chi ñauba tiyuj kununga illuj shinash kutin shamuna gaj mancharibuj animalda rikushami manchanaidi mancharingaguna.

⁹ “Kaiga alli uma apujkunajmi gan: Kanchis umagunaga kanchis urkugunamigun; chi urkuguna jawabimi chi warmiga tiyagun. Shinaidi umagunaga kanchis jatun mandujkunadami rikuchin. ¹⁰ Paigunapuramunda pichka mandujkunaga ñami tukurishka; shujka mandagunmi, kaishujka narij shamushkachu. Ña chayamushaga ashagamalla mandungumi sakirina gan.

¹¹ Sarundi tiyuj kununga na kaibi gaj mancharibuj animalga chi kanchispuramunda gashash pusuj jatun mandujmi gan. Shinami illujta tukuchishtashka gangu rigun.

¹² “Kan rikushka chungaga kachugunaga mandanada narij japij chungaga mandujkunamigun. Shinash jatun mandujkuna shinaga chi mancharibuj animalgundij shuj urawaida mandungajmi mandanada japingaguna.

¹³ Kai chungaga mandujkunapurami shuj yuyilla gasha paiguna ima ruri pudinadash mandagushkadash chi mancharibuj animalmu kungaguna. ¹⁴ Shinami Malta Ovejan takanukungu ringaguna. Shina gakash chi Malta Ovejaga amogunadash yalli jatun Amo, mandujkunadash yalli jatun Manduj gashami Dios agllusha kayushka tuki shungun crijkunandij chigunada vincinga.”

¹⁵ Paiga kaidash nisha katisha ñukamunga,

“Kan rikushka yakugunaga maibimi wainayashalla purij warmi tiyarishkaga, gentegunama, pueblogunama, jatun llaktagunama shuj shuj shimi parlujkunamami gan. ¹⁶ Shinaidi kan rikushka chungu kachugunaga chi mancharibuj animalbish wainayashalla purij warmida manchanaidi p'iñusha tukida kichushami llatunllada shitusha ringaguna; paibuj aichada mikusha shinaidi ninanbish rupachisha tukuchishtangaguna. ¹⁷ Dioslladimi Pai munushkada p'aktachichun paigunaj shungubiga yuyida churaga: Pai parlushkaguna p'aktushka gachunmi shuj yuyilla tukusha chi mancharibuj animalmunga paigunaj mandanada kuna yuyi tukuchunbish sakiga. ¹⁸ Kan rikushka warmiga jatun pueblomi gan; chi puebloga kai pachabi tiyaj jatun mandujkunadami mandan,” niga.

18

Babilonia pueblo tukurishkamunda

¹ Chi k'ipami kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujta rikugani. Chi angelga pachun poderda chariga, shinaidi pai p'alanigushman kai pachaga p'unllalladi tukuga. ² Paimi jinchida kaparisha, “¡Jatun Babilonia ñami tukurishka, ñami tukurishka!
Shina tukurikimi chi llaktaga
yanaguna kausana tuki laya milli ayaguna
tiyana pushtu,
naidi mikuribuj mapa angagunaj

shinaidi millanaidi animalgunaj* mitikuna
ut'kumi tukushka.

³ Tuki llaktangunami vinoda ubiasha machuj
shina

chi warmin wainayasha shingayashkaguna,
kai pachada jatun mandujkunashmi chi
warmin wainayashkaguna,

shinaidi chi warmi pai yallimanaidi
munushkada randishkamundami,
randisha k'atujkunash manchanaidi charij
tukugaguna,"

niga.

⁴ Kutinmi jawa pachamunda shuj shimi:

“Ñukajkunalla,
pai juchagunada rurushkallabidi ama cha-
gruringaj shinaidi
paida japina llakiguna kangunada ama
japichun

chi jatun pueblomunda llujshichi.

⁵ Paigunaj juchagunaga ashtan ashtan mirar-
isha

tandanukusha jawa pachagama chayuki
na kungarishalla Diosbish na alli rurushkagu-
nada yuyarishka.

⁶ Chi warmi shujkunamu kushka layaidi
paimush kuichi;

ima rurushkamundash ishki kutin yallin kun-
guichi.

Pai shujkunamu ubiachingu chagrushka vazul-
labidi

paimungarin ishki kutin yallida ubiachichi.

* **18:2** 18.2 Maijin griego escribishkagunabiga <millanaidi animalgunaj> nishka illun.

7 Jatun tukushka gasha pai yallimanaidi
munushkada rurusha
kushiyasha kausushka layaidimi
paidash manchanaidi llakichichi, wakachichi.
Paibuj shungubish, 'Kaibimi jatun manduj
shina tiyaguni.

Viuda warmi na ganichu.

Ima urash llakida na apushachu,' nigunmi.

8 Shinushaga llakigunaga: wañish, wakish,
yarijish shuj p'unllallabimi paidaga japinga;
ninanbish rupachishkami ganga.

Paida juchachij Manduj Diosga tukida ruri
pudij gashami
shina ruranga," nijtami uyugani.

9 Chi warmida rupachishka kushnida
rikushaga paiyun wainayasha munushkaida
rurusha kausuj kai pachada jatun
mandujkunaga manchanai llakirishami
wakangaguna. 10 Shina llakichishkamunda
mancharishami karullabi sakirisha,
"¡Ay, ay, jatun Babilonia pueblolla, yalli jinchi
pueblolla!

Kanda llakichinaga kungushkadami chaya-
mushka,"
ningagunami.

11 Shinaidi kai pachamunda randisha
k'atusha purijkunash, paiguna k'atunagunada
pish ña na randinashkamunda chi
pueblomunda llakirishami wakungaguna.

12 Chi k'atunagunaga: kuri, kuchki, k'uilla
rumiguna, perlaguna, k'uilla lino linsuguna,
sedash, moradosh, shinaidi pukashmi
gaga. Shinaidi tuki laya k'uilla ashnariguj
kaspigunama; marfilgun rurushkagunama,

k'uidi kaspigunanbish, broncenbish, jirrunbish, shinaidi marmolgunbish rurushkagunada; ¹³ canelada, shinaidi ashnariguj yuragunada, inciensoda, mirrada, k'uilla ashnariguj yakugunada, vinoda, aceiteda, ñutu kutada, trigodash, shinaidi aparij animalgunada, ovejagunada, caballogunada, carretagunada, shinaidi k'atungau randishka gentegunadashmi k'atusha purigaguna.

¹⁴ Chi pueblodaga, “¡Kambuj shungumunda manchanaidi munushka mishki mikunagunadaga ña na charinguichu. Kambuj k'uidij rikunai charishkagunada chingachishkamundaga kutinga ima urash na japinguichu!” ningagunami. ¹⁵ Tuki kaigunada chi pueblobi randisha k'atusha pachun charij tukujkuna paigunash llakichishka ganada manchusha llakin wakusha karubi shayarisha ¹⁶ kashna ningaguna:

“¡Ay, ay jatun pueblolla!

K'uilla linon, morado shinaidi puka linsun rurushka churanada churarishka, shinaidi kurin, k'uilla rumigunan, perlagunan alli parijarishkami gagangui.

¹⁷ ¡Shuj ratullabimi chi manchanaidi charishkaga tukurishka!”

Shinaidi jatun barcogunabi tukida mandujkunash, shuj pushtugunamu barcobi purijkunash, barcoda purichijkunash, jatun yaku kuchabi mashnalla trabajajkunashmi karubi shayarisha ¹⁸ chi pueblo rupashkamunda

kushnida rikusha, “¿Maijin pueblodi kai jatun pueblo layaga gangari?” nisha kaparigaguna.

¹⁹ Shinaidi manchanai llakin wakusha paigunaj umabi yugzi achpan tallirishaga,

“¡Ay, ay jatun pueblolla!

Kan pachun charishkanmi yaku kuchabi barcoyujkunash charij tukugaguna.

¡Shina gashash shuj ratuwallabimi tukuchish-tashka!

²⁰ Chi puebloda tukuchishkamunda jawa pachabi kausujkunash

Diosbujlla gajkunash, Dios agllushkagunash, Dios nishkada parlujkunash kushiyichi.

Kangunada llakichishkamundami Diosga paidash llakichishka.”

²¹ Shina nishka k'ipa imadash rurujlla ángel jatun kutana rumimada laya jatun yaku kuchabi markushtashami kashna niga:

“Jatun pueblo Babilonia kai rumida pigush-tashka layaidimi shitushka ganga.

Shina rurukimi kutinga ña na rikungaguna.

²² Shinaidi kambuj ñangunabi arpama, lautama, buzinamada tukashkagunash shinaidi cantashkagunash kutinga ña na uyaringachu.

Tuki imallada rurusha trabajajkunash ña na tiyangachu.

Kambiga kutana rumi kutaguki wakushkash ña na uyaringachu.

²³ Kambiga micha luzllash kutinga ña na p'alaningachu;

novio novia kushikusha cantashkash ña na uyaringachu.

Randisha k'atusha kambi kausujkunaga kai pachamundaga manchanaidi charijkunami gaga. Kanga brujushami tuki llaktabi kausujkunada pandachishkangui; chimundami shina tukunga.”

²⁴ Dios nishkada parlujkunaj, Diosbujlla gajkunaj shinaidi mashnalla kai pachabi wañuchishkagunaj yaurga chi pueblobimi gaga.

19

Diosta “Allimi gangui” nishkamunda

¹ Chi k'ipami jawa pachabi taugalladiguna kashna nisha jinchida kaparishkada uyagani: “¡Aleluya!”

¡Ñukuchij Diosga <Allimi> nishka gachun! Diosllami kishpichikish k'uilladikish tukida ruri pudikish gan.

² Pai llakichishkagunaga na yangamundachu, ashtangarin kabishkada rurushkami gan. Wainayashalla kausuj warmidaga juchachishka.

Shina wainayashami kai pachabi kausujkunada juchabi urmachishka; shinaidi Diosbujta rurusha kausujkunada wañuchishkamundashmi chi warmidaga llakichishka.”

³ Kutinmi, “¡Aleluya!”

* **19:1** 19.1 Hebreo shimibi “Aleluya” nishaga “Diosta <Allimi gangui> ” nishkami gan. Tauga shimigunabishmi Diosta kushilla adorasha “Aleluya” nijkunashka.

Paibuj kushni ichiyagushkaga ima uragamash na sakiringachu," nigagunami.

⁴ Shinaidi ishki chungu chusku (24) yuyi-jkunash kausida charij chuskugunandij jatun mandanabi tiyaj Diosbuj ñaubuki pambagama kumurisha kungurishami,

"¡Shina gachun! ¡Aleluya!" nigaguna.

⁵ Mandusha tiyarinamunda shuj rimarishka uyarisha:

"¡Ñukuchij Diostaga tuki kanguna uchillagunash jatungunash Diosbujta tuki rurujkuna,

Paida tuki manchujkuna <Allimi gangui> nichi," niga.

Malta Ovejaj bodamunda

⁶ Chi k'ipami manchanaidi yaku jatarisha bullanij laya shinaidi urku gulun nij layada tau-galladijkuna rimarishkama shina jinchilladadi kashna nishkada uyugani:

"¡Aleluya! ¡Ñukuchida Manduj tukida rurujlla Diosmi mandagun;

chimunda shina nishka gachun!

⁷ Kushiyashunchi, pachunlladi
kushiyanukusha

'Kanmi k'uilladij gangui,' nishunchi,

Malta Oveja kazarana p'unlla chayashkamunda,

Paibuj warmish ña parijarishkamunda.†

⁸ Paimunga ñutu linshu p'alaniguj lino linsun churarichunmi Diosga kushka.”

(Chi ñutu linomunda churanaga Diosbujlla gajkuna alli kabishkada ruragushkadami rikuchin.)

⁹ Chimunda angelga ñukada niga: “Kaida escribi: Malta Oveja kazari bodamu maijibish kayushka gajkunaga kushichishkami gan-guna.” Kaidashmi niga, “Kai nishkagunaga Diosbujti kabishka shimigunami gan.”

¹⁰ Shina niki paibuj ñaubukimi <Allimi gan-gui> ningaj kungurigani; ashtanbish paiga niga: “Ama shina rurichu, ñukaga kan layaidi Jesumunda yachi chayachishkada crisha katigujlla kambuj waukiguna layaidi Diosta sirvijlladimi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gan-gui> ni.”

Diosbuj Espíritu parlachikimi Dios nishkada parlujkunaga Jesumunda ashtan ashtan yachi chayachish katigunguna.

Yuruj caballobi sikush tiyajmunda

¹¹ Chimundami jawa pacha paskarishkada shinaidi yuruj caballoda rikugani. Chi caballobi sikujka Kabishkada Ruruj, chidadi P'aktachij nishka shutimi gaga. Pai maijinda llakichishabish takanukushabish kabishkadami rurun. ¹² Paibuj ñawigunash nina pulun mandaj layami gaga. Paibuj

† **19:7** 19.7 Ñauba Testamentobiga israelgunadaga Diosbuj warmida shinami rikujkunaga. (Is 54.5-6; 62.5; Jer 2.2) Mushuj Testamentobiga crijkunadami Cristoj warmi shinada yuyanguna. 2Co 11.2; Ef 5.23-32

umabish tauga coronagunada churashkami gashkaga, shinaidi pi mana yachushka pailla yachushka shutidami escribiskada chariga. ¹³ Yaurgun tinishka churanada churushkami gaga. Paibuj shutish Diosbuj Shimi nishkami gaga. ¹⁴ Paidami jawa pachamunda soldadoguna yuruj caballogunabi linshu yurajlla ñutu lino linsuda churarishka katisha rigaguna. ¹⁵ Kai pachabi tiyaj llaktagunada chugrichingumi Paibuj shimimunda shuj jilulladi espada llujshimuguga, shinaidi “jirru varanmi Paiga mandunga.” Pailladi vinoda rurusha kapij shinami uvada chakin sarunga. Chi vinoga tukida ruri pudij Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinadami shina nin. ¹⁶ Paibuj jawa churanabi changa kinribi, “Mandujkunadash yalli jatun Manduj shinaidi amogunadash yalli jatun Amomi gan,” nisha escribiskadami chariga.

Mancharinaidi animalda vincishkamunda

¹⁷ Shinaidi shuj ángel indi jawabi shayarishaga chaubi jawa cieloda vulusha purij tuki angagunamu, kashna nishami jinchida kapariguga, “Dios parijashka jatun mikida mikungaj shamichi, tandanukichi. ¹⁸ Kaibiga jatun mandujkunaj, soldadogunada mandujkunaj, jinchi jinchi takanukujkunaj, caballogunaj, caballobi sikujkunaj, sirvichun randishkagunaj, na watashka shinagunaj, jatungunaj, uchillagunaj, tukigunaj aichadami mikunguichi!”

19 Chi k'ipa chi yuruj caballobi sikushkan shinaidi paibuj soldadogunanbish takanukungajmi mancharinaidi animalbish kai pachabi jatun mandujkuna paigunaj soldadogunash tandanukujta rikugani. ²⁰ Mancharibuj animalbish llullashalla parlujbishmi prezu japishka gaga. Chi llullusha parlujka mancharibuj animalbuj ñaubuki pish na rurushkagunada rurusha rikuchijmi gashka. Shina rikuchishkagunanmi chi mancharibuj animalbuj sello churachishkagunada chi animallamundi rijchij musrhada <Allimi> nijkunadami pandachishkaga. Chi mancharinaidi animaldash llullusha parlujttash ishkindijta kausujkunalladadi azufren rupaguj nina kuchabi shitushka gaga. ²¹ Chaishujkunaga yuruj caballobi sikushkaj shimimunda llujshimuguj espadanmi wañuchishkaguna gaga. Chi wañuchishkagunaj aichadaga tuki angagunami amijta mikugaguna.

20

Warunga (1.000) watagunamunda

¹ Chi k'ipa shuj ángel paibuj makibi jatundi ut'kuda paskana llavedash shuj jatun cadenadash tsutsukishka jawa pachamunda uriyamujtami rikugani. ² Ñaubamunda culebra gaj pailladi diablo shinaidi Satanás gaj dragonda chi ángel japishaga waranga watagunagama cadenan watusha churuga. ³ Kai pacha llaktagunabi kausujkunada warunga

wataguna p'aktungagama ama ashtan pandachisha katchun nishami, jatundi ut'kumu shitusha punguda alli ichkushka k'ipa sellosha churuga. Chi wataguna p'aktushka k'ipaga ashawaidami kacharishka gana gan.

⁴ Mandusha tiyarinagunadashmi rikugani; mandanada japichun Dios churashkagunami chigunabi tiyarigaguna. Shinaidi Jesumunda yachi chayachishkadash Diosbuj Shimidash katigushkamunda kungada p'itisha wañuchishkagunaj almagunamiga. Paigunaga chi mancharinaidi animaldash paimu rijchaj musrhadash na adorashkagunachuga. Shinaidi paigunaj frentebi makibish chi mancharinaidi animalbuj sellodash churachun na sakijkunami gaga. Paiguna kausachishka gashami Criston pariju warunga watagunada mandagaguna. ⁵ Paigunaga kallarimu kausachishkapuragunamigun. Chaishuj wañushkagunagarin warunga wataguna p'aktungagamami na kausarigaguna. ⁶ Chi kallarimu kausachinabi kausarijkunaga kushichishkami gan. Diosbujlla gajkunamigun. K'ipa wañiga paigunadaga imadash na ruri pudingachu. Ashtan Diosbujkish Cristojkish curaguna gashami Paigun pariju warunga watagunada mandungaguna.

Diabloda vincishkamunda

⁷ Warunga wataguna p'aktukiga Satanasta prezu tiyashkamunda kacharikimi, ⁸ illujta kai pacha llaktagunabi kausajkunada pandachingu llujshinga. Shinami Gog nishka

Magog* nishka llaktagunaj soldadogunada takanukuchun tandachinga. Paigunaga jatun yaku kuchabi tiyaj yugzi achpa shina tau-galladigunamigun. ⁹ Tuki kai pacha pambundijlladadi shamushami Diosbujlla gajkuna tandanukuna pamba Pai k'uyushka pueblo muyundijta shayarigaguna. Shina shayakish jawa pachamunda nina tamia shitushami paigunada illujta rupachiga. ¹⁰ Pandachisha purij diabloga azufren rupaj nina kuchamumi shitushka gaga. Chi mancharinai animaldash, llullushalla parlujtashmi chillabidi shitushka gashkaga. Chibimi tuti p'unlla watandijta mancharinai llakichishka gangaguna.

Wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachinamunda

¹¹ Kai k'ipami yurujlla jatun mandasha tiyarinadash, chi tiyarinabi Tiyajtash rikugani. Paibuj ñaubujmundami kai pachash jawa pachash illijta chingariga; kutinga mai pushtubish na rikurigachu. ¹² Shinai wañushkagunaga uchillagunash jatungunash chi mandusha tiyarinaj ñaubuki shayajtashmi rikugani. Librogunash paskushkami gaga. Kaishuj librosh paskushkami gaga; chi libroga kausida japinajmi. Tuki wañushkagunadaga paiguna ima rurushkagunada chi librogunabi escribishka tiyashkanmi kauzayuj na kauzayuj gashkada Diosga rikuchiga. ¹³ Jatun

* **20:8** 20.8 Gog-ga, Magog shuti llaktada mandujmiga; paigunamunda parlashaga kai pachabi tiyaj tuki llaktaguna Diosta tukuchishtangau tandanukushkadami rikuchin. Ez 38—39

yaku kuchash paibi gaj wañushkagunada vueltachigami. Wañish Hadesbish paigunabi tiyaj wañushkagunada vueltachikimi, paiguna ima imada rurushkagunamunda ch'ikun ch'ikun juchachishkaguna gaga. ¹⁴ Kai k'ipami wañidash Hadestash chi nina kuchamu shitushkaguna gaga. Kai nina kuchaga k'ipa wañimi gan. ¹⁵ Na tukurij kausida japina librobi kikinbuj shutida escribishkada na char-ijkunaga chi nina kuchamumi shitushka gaga-guna.

21

Ima tiyashkada mushujta rurashkamunda

¹ Chi k'ipa jawa pachadash kai pachadash mushujtami rikugani; ñauba tiyashka jawa pachash kai pachash ña chingarishkami gaga; jatun yaku kuchash ña na tiyagachu. ² Diosbuj ñaubujmunda Diosbujlla mushuj Jerusalén puebloda jawa pachamunda uriyamujtami rikugani. Chi puebloga novia shina paibuj kusa ganamu parijarisha k'uilladi churarishkami gashkaga. ³ Shinaidi mandusha tiyarinamundami kashna nisha jinchida kaparijta uyugani: “Kununga Diosbuj tuldushka wasiga gentegunanmi gan; paigunanmi kausagunga, paigunaga Diosbujmi gangaguna, Dioslladimi paigunandij gasha paigunaj Dios ganga. ⁴ Diosmi paigunaj ñawigunamunda tuki ikigunada p'ichusha chakichinga. Ñauba imalla tiyashkaguna ña tukurishkamunda

wañish, wakish, llakirinash, nanish ña na tiyangachu.”

⁵ Chi mandusha tiyarinabi Tiyagujka, “Rikichi, Ñukaga tuki ima tiyajtami mushujta rurani,” niga; shinaidi, “Ñuka nigushka shimi-guna kabishka shinaidi crinalla gashkamunda escribi,” niga.

⁶ Chi k'ipaga kashnami niga: “Ñami rushka gan, Ñukami Alfa laya kallarichij, Omega shina tukurichijkishmi gani. Maijin yakunachijmunga imadash na mañushallami kausida kuj yakuda p'ugyumunda ubiachun kusha. ⁷ Na alligunada maijinsh mishujkunaga kai tuki japina gashkagunadami japinga; shinaidi Ñukami paibuj Dios gasha; paibish Ñukaj wawami ganga. ⁸ Ashtanbish manchushkamunda na pudijkuna, na crijkuna, naidi allida ruruj millashkaguna, wañuchijkuna, piyunbish siririjkuna, yumbuguna, musrhagunada ‘allimi gangui’ nijkuna, tuki llagmagunaga, azufren manchanaidi rupaguj nina kuchamumi rinagunadi gan; chiga k'ipa wañimi gan.”

Mushuj Jerusalemunda

⁹ Chi k'ipaga kanchis tukuri llakigunada copagunabi jundadi chariguj chi kanchis angelgunapuramunda shuj ángel shamushaga, “Shami, Malta Ovejaj warmi gana kazarana noviada rikuchisha,” niga. ¹⁰ Diosbuj Espíritu ñukada japiki chi angelga shuj jatun urku jawamu pushush rishami

Diosbujlla gaj jatun Jerusalén pueblodaga jawa pachamunda Diosbuj ñaubujmundadi uriyamujta rikuchiga. ¹¹ Dios k'uilla gashkanmi chi puebloga p'alaniguga. Chi p'alanigushkaga k'uilla jaspe nishka rumi shina p'alanigusha cristal shina laruidi rikunallamiga. ¹² Chi pueblo muyundijtash chungaga ishki punguyuj jatun shinaidi jawamundi pirkushkami gaga. Chi tuki pungugunabimi shuj shuj angelguna chapaga. Chi pungugunabiga Israelmunda chungaga ishki tribugunaj shutigunada escribishkashmi tiyaga. ¹³ Kinsa pungugunaga indi llujshij ladumu, chaishuj kinsagunaga indi waiguna ladumu, chaishuj kinsagunaga uri ladumu, chaishuj kinsagunaga januj ladumumi gaga. ¹⁴ Chi puebløj pirka uku sikimunga chungaga ishki rumigunadami pambushkaga. Chi rumigunabimi Malta Ovejaj chungaga ishki apostolgunaj shutiguna escribishka tiyaga.

¹⁵ Ñukan parlarij angelga pueblodash pungugunadash chi pueblo muyundij pirkadash midingaumi kuri varada chariguga. ¹⁶ Chi puebloga chusku esquinayujmiga; largomush anchumush altomush tuki ladugunamumi igul gaga. Pai charishka kuri varan puebloda midikiga, chungaga ishki warunga (12.000) estadio nishkagunami* gashkaga. ¹⁷ Chi pirkushkadashmi midiga. Genteguna midishka shina chi ángel

* **21:16** 21.16 12.000 estadio nishaga ishki warunga ishki patsuj (2.200) kilometroguna gashkadami nin.

midikiga patsuj chusku chungu (144) codo nishkagunami† gashkaga. ¹⁸ Chi pirkaga jaspe nishkanmi rurushka gaga. Chi pueblos kuri kurillandi rurushka gashami k'uilla llambulla espejo shinalla gaga. ¹⁹ Chi pirkaj uku sikimu pambusha churushka rumigunash tuki laya k'uilla rikunaidi rumigunan k'uilla parijashkami gaga. Kallarimu pambashka rumiga jaspe nishkan, k'ipaga zafiro nishkan, ishkij k'ipaga ágata nishkan, kinsaj k'ipaga esmeralda nishkan, ²⁰ chuskuj k'ipaga ónice nishkan, pichkaj k'ipaga cornalina nishkan, sujtaj k'ipaga crisólito nishkan, kanchisbuj k'ipaga berilo nishkan, pusujbuj k'ipaga topacio nishkan, iskunbuj k'ipaga crisoprasa nishkan, chungaj k'ipaga jacinto nishkan, shinaidi chungu shujbuj k'ipaga amatista nishka rumigunan parijashka gaga. ²¹ Chungu ishki pungugunaga chungu ishki perlagunadimi gaga. Cada pungumi shuj perlallan rurushka gaga. Chi pueblobi gaj jatun ñanbish kuri kurillandi espejo shina shuj ladumush rikurinallami gashkaga.

²² Chi pueblobiga Diosta yuyarina wasidaga na rikuganichu. Chibiga tukida ruri pudij Manduj Dioslladi Malta Ovejashmi chi wasiga gan. ²³ Chi puebloga indidash lunadash p'unllayachichunga na ministigachu; Dios k'uilla p'alanishkami p'unllayachiga, Malta Ovejash chi puebloj p'unllayachij luzmi gaga. ²⁴ Tuki

† **21:17** 21.17 144 codo nishaga sujta chungu pichka (65) metroguna gashkadami nin.

llaktamundagunami chi p'unllallabi puringa; shinaidi kai pachabi jatun mandujkunash ima alli nishkagunadash ima k'uilla charishkagunadash chimu apamungaguna. ²⁵ Chibiga tutash illangami; p'unllalla gakimi pungugunash ima urash na ichkushka ganga. ²⁶ Shinaidi tuki llaktagunamundami k'uilla charishkagunada, ima alli nishkagunadash chimu apamungaguna. ²⁷ Chimunga ima mapash, millanaidigunada rurujkunash, llagmajkunash na waigungagunachu. Ashtanbish Malta Ovejaj shinaidi na tukurij kausida japinaj librobi kikinbuj shutida escribishkagunallami chimunga waigunga.

22

¹ Chi k'ipami chi angelga jatiyakuda ñukamu rikuchiga; cristal laya laruidi p'alaniguj shinaidi kausida kuj yakumiga; Diosbish Malta Ovejash mandusha tiyarinamundami chi yakuga llujshiga. ² Chi pueblobi gaj jatun ñan chaubibi, shinaidi jatiyaku ishki ladu manyagunallabidimi kausida kuj yura tiyaga. Chi yuraga killandijta aparishami watabiga chungaga ishki kutin granujkuga. Chi yuraj p'angagunaga tuki llaktagunabi kausujkunada alliyachingumi alli gaga. ³ Chibiga Dios na alli nishkagunaga imallash ña na tiyangachu. Diosbujkish Malta Ovejajkish mandusha tiyarinaga chi pueblobimi ganga. Shinami Paibuj sirvijkunash <Allimi gangui> ningaguna. ⁴ Paibuj ñawidash rikungagunami. Paibuj shutidash paigunaj

frentebi churushkagunami ganga. ⁵ Chibiga tutash na tiyangachu. Manduj Dioslladi Paibuj luzgun p'unllayachishkamunda chibi gajkunaga p'unllayachichunga michadash indidash na ministingagunachu. Shinami paigunaga ima urash na tukuringama mandungaguna.

Jesucristo ñalla shamunamunda

⁶ Angelga kaidami niga: “Kai parlushkagunaga kabishkadi crinallami gan. Dios nishkada parlujkunamu parlana yuyida kuj Manduj Diosmi, Paibuj sirvijkunamu ñalla ima tukunadi gashkagunada rikuchichun Paibuj angeldaga kachushka.”

⁷ “¡Rikichi, Ñukaga ñallami shamusha! Imalla tukunada kai librollabi parlushka shimigunada maijin kazujka kushiyachishkami ganga.”

⁸ Ñuka Juanchuga, ñukalladimi kaigunada rikujkish uyujkish gani. Rikushka uyushka k'ipaga kai tukida rikuchij angelbuj ñaubukimi <Allimi gangui> ningaj kumurisha kungurigani. ⁹ Shina kungurikimi paiga, “Ama shina rurichu; ñukash kan layaidi shinaidi Dios nishkada parluj kambuj waukiguna layaidi shinaidi kai librobi escribishkagunada kazujkuna layaidi Diosta sirvijmi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gangui> ni,” niga.

¹⁰ Shinaidi, “Kai librobi imalla tukunada escribishka tiyashkada ama pakalla wakichinguichu. Kai shimiguna p'aktana p'unllaga kuchubimi gan,” nishashmi niga. ¹¹ “Ima

na alli rurujka na allida rurush katiguchunlla; millida rurujkunash ashtan rurush katiguchunlla; shinaidi kabishkada ruruish kabishkada rurush katiguchunlla; Diosbujlla gajkunash Paibujlla gaguchunlla,” nigami.

¹² “Riki, Ñukaga ñallami shamusha; tukigunamu imalla rurushkamunda japina gashkada kungaj apushkami shamusha. ¹³ Ñukami kallarij Alfa shina tukuriy Omega shina gani; Kallarichijkish Tukurichijkishmi gani.

¹⁴ “Kausida kuj yuramunda japinadadi charingaj, pueblomu pungugunada waigungukish sundij churanada tajshuj shina linsharijkunaga kushiyachishkami gan. ¹⁵ Ashtanbish milli achku shinagunaga: yumbugunash, piyunbish siririjkunash, wañuchijkunash, musrhagunada <Allimi gangui> nijkunash, lagma ganada k'uyusha tuki llagmajkunash washabimi sakiringaguna.

¹⁶ “Ñuka Jesusmi, crijkuna tandanukushkagunabi kaigunada kangunamu yachi chayachichun Ñukaj angelda kachugani. Ñukami Rey Davidbuj sapimunda iñaj laya paibuj wawagunaj wawa gani shinaidi p'unllayanaj rikuriy p'alaniguj luzerosh gani.”

¹⁷ Diosbuj Espiritush Malta Ovejaj warmishmi Jesustaga, “¡Shami!” nigunguna. Maijinbish kai librobi nishkagunada uyujka Paidaga, “¡Shami!” nichun. Maijin yakunachijka munushaga imadash na kushalla kausida kuj yakuda ubiungaj shamuchunlla.

18 Ima tukuna gashkada kai librobi Dios escribichishka shimigunada tuki mashnalla uyujkunamunga, kailladami yachi chayachini: majinsh kaibi nishkagunada ashtan mirachijmunga, Diosbish kai librobi escribishka llakigunalladadimi paimush mirachinga. 19 Shinaidi imalla tukunadash kai librobi Dios escribichishka shimigunamunda majinsh anchuchikiga, Diosmi kai librollabidi nishka shinaga kausida kuj yuramunda ima japinadash Diosbujlla pueblomu waigunadash paimunda anchuchinga.

20 Kaigunada yachi chayachijka, “Ari, ñal-lami shamusha,” ninmi.

Shina gachun. ¡Shamilla Manduj Jesús!

21 Manduj Jesusbuj kushka alliguna tukigunan gachun.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi -
Mushuj Testamento New Testament
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca
Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source
files dated 14 Jul 2022
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a